

# Hong Yin (III)

Li Hongzhi

洪 吟

(三)

李洪志

# Table des matières

Sans aucune retenue.....	9	(le 22 mai 2005)	
(le 10 février 2004)		Celui qui se retire vivra .....	20
Traverser les boyaux.....	10	(le 5 juillet 2005)	
(le 5 mai 2004)		Où s'échapper?! .....	21
Chercher.....	11	(le 11 août 2005)	
(le 19 juillet 2004)		Dissolution.....	22
Ressenti.....	12	(le 15 août 2005)	
(le 19 juillet 2004)		Seulement pour cette fois-ci .....	23
Chimère.....	13	(le 18 septembre 2005, fête de la Mi-Automne)	
(le 20 juillet 2004)		Fini.....	24
La marée rouge se dissipe.....	14	(le 4 octobre 2005)	
(le 10 octobre 2004)		Pourquoi les désastres abondent-ils.....	25
N'argumentez pas .....	15	(le 9 octobre 2005)	
( le 3 janvier 2005)		Le ciel et la terre recréés.....	26
Les gens de la nouvelle Tang.....	16	(le 22 novembre 2005)	
(le 5 février 2005)		Aperçus de bonté .....	27
L'approche du Xiulian .....	17	(le 29 novembre 2005)	
(le 21 mars 2005)		Regarder Shen Yun.....	28
Une pensée .....	18	(le 21 janvier 2006)	
(le 10 avril 2005)		Entrer dans l'état sacré .....	29
Ennuis .....	19	(le 6 avril 2006)	
		Vers l'état originel .....	30
		(le 3 juin 2006)	
		Etres divins dans le monde .....	31

(le 22 juillet 2006)	
Qui le connaît vraiment.....	32
(le 17 août 2006)	
Assister le Maître .....	33
(le 15 novembre 2006)	
Kalpa.....	34
(le 22 décembre 2006)	
Verrouillez bien votre conscience.....	35
(le 30 janvier 2007)	
Une nouvelle ère .....	36
(juillet 2007)	
Encore plus splendide .....	37
(le 17 octobre 2007)	
La vérité peut dissoudre les soucis.....	38
(le 25 octobre 2007)	
Aider le monde.....	39
(le 15 mai 2008)	
Le Fa ouvre le ciel et la terre .....	40
(le 30 août 2008)	
Le temple des sources du dragon.....	41
(le 10 octobre 2008)	
Le calme après l'agitation.....	42
(octobre 2008)	
Sauver le firmament.....	43

(le 11 novembre 2008)	
Shen Yun .....	44
(le 18 décembre 2008 – le 11e jour du 11e mois de l'année Wuzi)	
Tenir la roue.....	45
(le 10 janvier 2009)	
Changer la terre .....	46
(17 janvier 2009)	
Boire le breuvage du loup.....	47
(1er juillet 2009)	
Dernier jour de la marée rouge .....	48
(18 octobre 2009)	
Tourner de nouveau .....	49
(1er décembre 2009)	
Qu'est-ce que la civilisation chinoise .....	50
(1er janvier 2010)	
Le Yin et le Yang inversés .....	51
(2010)	
Rectifier le Fa .....	52
(23 avril 2010)	
Allongé dans le pavillon .....	53
(18 juillet 2010)	
Mépris .....	54
(4 octobre 2010)	
Sans titre .....	55

(5 octobre 2010)	
Offert aux gens de ce monde .....	56
(22 janvier 2011)	
Sur la route durant la tournée.....	57
(11 avril 2011)	
Visiter les rouges rocheuses.....	58
(11 avril 2011)	
Contempler les montagnes.....	59
(11 avril 2011)	
Qui a raison, qui a tort.....	60
(16 mai 2011)	
<b>Paroles de chansons</b>	
Soi-même choisir entre le bien et le mal.....	62
(avril 2006)	
Le choix .....	63
(30 avril 2006)	
L'occasion et affinité en un clin d'oeil .....	64
(2 mai 2006)	
Qui suis-je ? .....	66
(2006)	
Compassion.....	67
(2006)	
Pourquoi refuser ?.....	68

(2006)	
Chercher la vérité.....	69
(2006)	
Chaque vie a été pour cette fois-ci.....	70
(le 10 juin 2007)	
Avancer loyalement sans regarder en arrière .....	71
(21 juin 2007)	
C'est le divin qui sauve les gens.....	73
(21 juin 2007)	
Soulager l'inquiétude.....	74
(21 octobre 2007)	
Réveiller.....	75
(26 octobre 2007)	
Seule la vérité peut donner le salut.....	76
(26 octobre 2007)	
Apprends la vérité.....	77
(29 octobre 2007)	
Nous savons .....	78
(1er novembre 2007)	
Ne me fais pas regretter pour toi .....	79
(2007)	
Pour qui le faisons-nous ?.....	80
(2007)	
Je chante pour toi.....	82

(2007)		Dans l'attente du Fa.....	97
Obtenir ou perdre en une seule pensée .....	84	(20 février 2009)	
(7 février 2008)		Faire son propre choix .....	98
Prêtez attention.....	86	(24 février 2009)	
(27 avril 2008)		Ne jamais perdre le cap .....	99
		(14 mars 2009)	
T'offrir un chemin d'espoir .....	87	Qui peut l'obtenir ?.....	100
(25 juin 2008)		(21 mars 2009)	
Tous les êtres sont venus pour le Fa .....	88	Discerner la bonté de la méchanceté .....	100
(15 juin 2008)		(3 avril 2009)	
Répondre une douce rosée .....	89	Apaiser le cœur et regarder un peu.....	102
(18 juin 2008)		(6 avril 2009)	
Ouvrez la porte à la raison .....	90	Quel côté choisir.....	103
(30 juillet 2008)		(8 avril 2009)	
N'hésitez plus.....	91	La lumière qui guide.....	104
(2008)		(16 avril 2009)	
Être lucide .....	92	Il y a un espoir .....	105
(2008)		(12 juin 2009)	
La promesse au divin sera accomplie .....	93	Retourner aux portes du ciel.....	106
(2008)		(28 juin 2009)	
La vérité se propage .....	94	Avertir les gens de ce monde.....	107
(2008)		(10 août 2009)	
La vérité est la lumière qui guide.....	96	Retourner au ciel est l'autre rive.....	108
(9 février 2009)		(11 août 2009)	

Chanson de la tournée.....	109	Aspiration .....	121
(24 août 2009)		(6 novembre 2010)	
Mener à une nouvelle ère.....	110	Juste devant les yeux .....	122
(13 novembre 2009)		(24 novembre 2010)	
Le seul espoir .....	111	Qui peut me dire ? .....	123
(2 janvier 2010)		(26 novembre 2010)	
Quelle est ton aspiration ?.....	112	La chanson dans mon cœur .....	124
(10 janvier 2010)		(2010)	
C'est le divin qui me demande de transmettre la vérité.....	113	Le chemin menant au ciel.....	125
(3 avril 2010)		(2010)	
Ramener à la raison.....	114	Qu'il est lourd de te sauver.....	126
(21 mars 2010)		(2010)	
Le divin m'appelle à me démener pour toi .....	115	Propager la vérité.....	127
(6 avril 2010)		(2010)	
Les regrets n'y pourront rien.....	116	Chercher.....	128
(6 avril 2010)		(2010)	
Vous offrir la vérité.....	117	Te sauver et te ramener au ciel .....	129
(6 avril 2010)		(2010)	
Accomplir le serment.....	118	Je t'appelle avant le danger .....	130
(16 août 2010)		(1er mars 2011)	
Le but de la vie humaine .....	119	Quelle est la signification de la vie ?.....	131
(18 août 2010)		(22 mars 2011)	
Pourquoi la vie humaine .....	120	Le serment a-t-il été oublié ? .....	132
(18 août 2010)		(22 avril 2011)	

Enlève la rouille en toi .....	133
(28 avril 2011)	
L'espoir de retourner à la maison .....	134
(3 mai 2011)	
Le monde de poussière rouge est comme la mer .....	135
(9 mai 2011)	
Se réveiller de l'ivresse.....	136
(15 mai 2011)	
Attendre le salut du Bouddha.....	137
(16 mai 2011)	
À propos d'affinité prédestinée.....	138
(18 mai 2011)	
La vérité .....	139
(révisé le 18 mai 2011)	

Poèmes

詩詞

## Sans aucune retenue

Luxe et bombance – le monde moderne

Fasciné par les démons, dansant hystériquement, tout ce qui mène à la dépravation

Cédant à la nature démoniaque, loin du divin

Une fois entré en Enfer, aucune chance d'en ressortir

## 無 度

燈紅酒綠現代世

迷魔亂舞荒淫事

放縱魔性離神遠

地獄一入無出日



## Traverser les boyaux

L'alcool est une drogue qui traverse les boyaux

Une fois dépendant, il est difficile d'arrêter

Un verre peut soulager les ennuis

Mais dix verres ce sont les diables qui rient

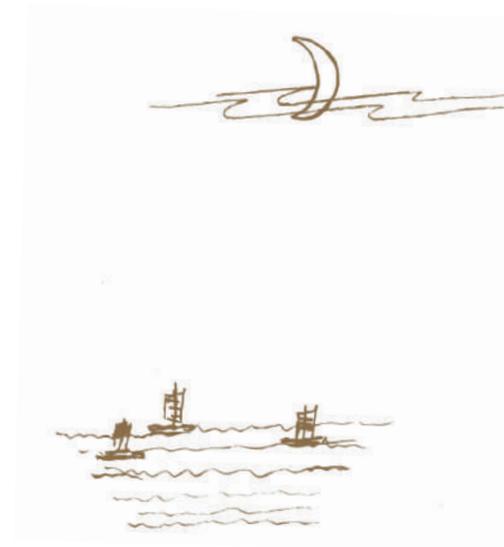
## 穿腸

酒是穿腸藥

上癮難戒掉

一杯解心憂

十觴鬼在笑



## Chercher

Ce monde de poussière est comme un dédale  
Les épreuves sont dispersées tout le long du chemin  
Tous rois là-haut, avant de descendre  
Cherchant  
Venus dans ce monde pour le Fa  
Avancer diligemment  
Sans différer les pas pour retourner là-haut

## 尋

迷迷塵世路  
盡把苦難布  
來前本是天上王  
尋  
為法來世間  
要精進  
別誤登歸步



## Ressenti

Né dans la souffrance

La moitié de la vie passée, les deux manches toujours vides

Un jour obtenir le Fa, s'élancer vers le haut

Se dépêcher

Bien faire les trois choses

Sauver tous les êtres

Retourner sans ralentir le pas

## 觀 感

生在苦難中

半生兩袖空

一朝得法向上衝

快

做好三件事

救眾生

回歸步別鬆



## Chimère

La vie humaine est courte  
Ce n'est qu'un séjour à l'auberge  
N'oubliez pas le serment fait avant de venir  
Si la renommée, l'intérêt, le sentiment et la vengeance tout au long  
du chemin vous font vaciller  
Quand vous réveillerez-vous et retournerez-vous à la maison

## 癡

人生短  
來住店  
別忘來時發的願  
踟躕路上名利情仇  
何時醒悟返家院



## La marée rouge se dissipe

La marée rouge en est à sa fin inéluctable, ses fleurs se fanent et tombent

Dégénérescence, désastres venant du Ciel et infortune du parti pervers

Pour le pouvoir, sans vergogne

Les fonctionnaires avides prennent des risques

Dans le cœur de l'homme, il n'y a plus de pensées bienveillantes

L'intense pression fait monter la vapeur causant plus de ressentiment

Pour ceux qui continuent à persécuter

L'investigation sera acharnée

## 紅潮散

紅潮末運花已落

敗像天災邪黨禍

為權厚著臉

貪官在走險

人心無善念

高壓越蒸怨

誰還在迫害

追查決不倦



## N'argumentez pas

N'argumentez pas quand d'autres insistent et argumentent

Chercher la cause à l'intérieur c'est le xiulian

Plus on explique, plus le cœur devient lourd

En étant franc et ouvert, sans attachement, apparaît la clairvoyance

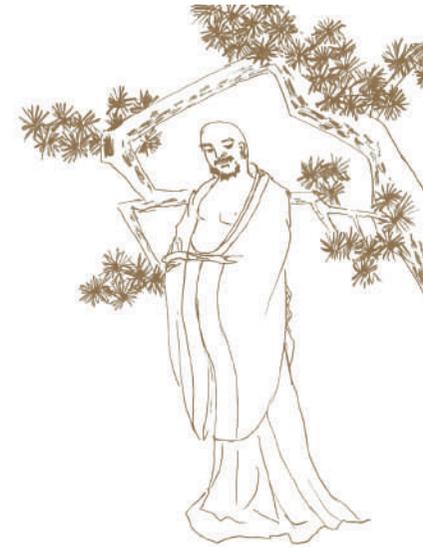
## 少辯

如遇強辯勿爭言

向內找因是修煉

越想解釋心越重

坦蕩無執出明見



## Les gens de la nouvelle Tang

Soies légères et danses gracieuses  
Musique enchanteresse et tambours  
D'anciennes façons réapparaissent  
La renaissance de la Chine arrive

## 新唐人

輕紗曼舞  
旖旎聲鼓  
古風再現  
復興中土



## L'approche du Xiulian

Sans entrer dans le monastère ni se retirer dans la montagne

Étudiant, paysan, au travail ou à la maison

En visant directement le cœur humain, on cultive dans le Fa

Lotus immaculés dans le monde profane que le mal ne peut souiller

## 修煉形式

不進寺院不入山

上學耕種上下班

直指人心法上修

俗世淨蓮惡不沾



## Une pensée

Une chute d'eau sépare profane et sacré  
En avant ou en arrière, deux niveaux de Ciel  
Vouloir entrer dans le temple au milieu des bois  
D'un seul pas atteindre les nues

## 一念

俗聖一溪間  
進退兩重天  
欲入林中寺  
一步上雲煙



## Ennuis

Fermer les yeux et s'assoupir pour se couper de tous les ennuis au cœur

Au réveil une multitude de tracas s'ensuivent

Ni le Ciel ni la Terre ne peuvent bloquer la route de la rectification de Fa

Seul le cœur humain des disciples fait entrave

## 麻煩

閉目入齋斷心煩

醒來萬事操不完

天地難阻正法路

只是弟子人心攔



## Celui qui se retire vivra

Tranquillement j'observe le monde  
Le changement d'une génération à l'autre  
La vie humaine, une pièce de théâtre ou un rêve  
Ceux égarés comme une toquade au cœur  
Ceux frénétiques comme des aliénés  
Le Fa est en train de changer  
On distingue homme ou diable  
Une seule pensée décide, la ruine ou la survie

## 退者生

靜觀寰瀛  
世世變更  
人生戲夢  
迷者癡心  
癡徒如瘋  
法變更  
人鬼清  
一念定下終生



## Où s'échapper?!

Se précipitant vers la porte de derrière  
Par la voie du dépôt d'ordures  
De peur de voir Falun Dafa Hao  
Incapable de renverser Dafa  
Effrayé de le voir  
Empressé d'échapper  
Les Neuf commentaires ont sidéré le monde à la façon d'une  
explosion, le parti pervers s'effondre

## 往哪逃

急急忙忙後門繞  
垃圾道  
不敢見到法輪大法好  
打不垮  
見又怕  
趕緊逃  
九評驚爆邪黨垮掉



## Dissolution

Le tonnerre rugit

La pluie tombe à verse

Ciel et Terre tournent, le spectre pervers soumis à la purge

Le démon rouge vieux d'un siècle un matin aura disparu

Le ciel s'éclaircira une fois l'orage parti

## 解體

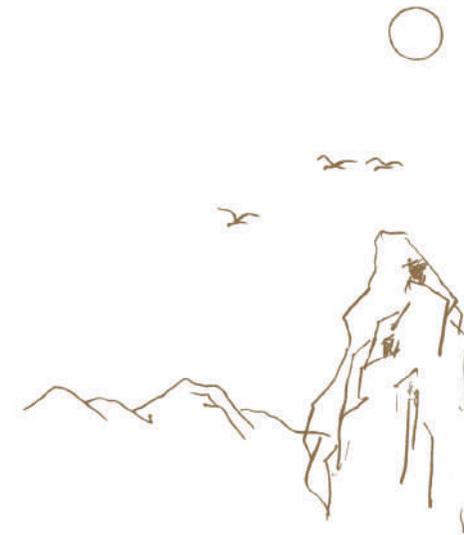
雷大鳴

雨不停

天翻地覆肅邪靈

百年紅魔一朝去

風雨過後天即明



## Seulement pour cette fois-ci

Au-delà de l'espace et du temps rectifier impétueusement le Fa  
En dépit d'immenses épreuves la volonté ne plie pas  
Au sein de la perversité déchaînée, ne jamais perdre le chemin  
Éliminer le mal est juste comme épousseter la poussière  
Lorsque les disciples avancent avec droiture sur le chemin de Dafa  
Leur lumière illumine Ciel et Terre, purgeant complètement le mal  
Disciples de Fa avançant diligemment – fleurs de prunier dans le  
froid glacial  
Des éons d'efforts et de difficultés n'ont été que pour cette fois-ci

## 只為這一回

超越時空正法急  
巨難志不移  
邪惡瘋狂不迷途  
除惡只當把塵拂  
弟子走正大法路  
光照天地惡盡除  
法徒精進寒中梅  
萬古艱辛只為這一回



## Fini

Dément, sans rationalité

Pervers, sans courage

Persécutant les bonnes personnes, sans vergogne

[Invité au banquet de l'État]

Il a sorti son peigne

Et s'est mis à chanter

Des désirs insatiables l'entraînent dans des affaires lascives

Vendant le pays, courant les femmes

Laid —

Mauvais à ce point

Son sort —

Condamné à mort

## 身敗

瘋狂無智

邪卻怕事

迫害好人無羞無恥

掏梳子

唱著吃

貪慾壯起荒淫事

漢奸賣國攀花枝

醜

壞到此

命

註定死

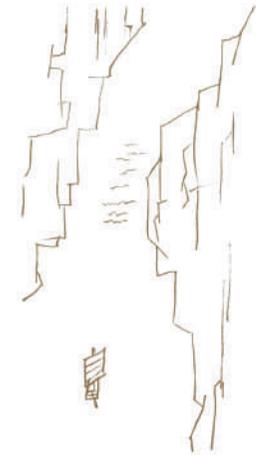


## Pourquoi les désastres abondent-ils

Quand les désastres venant du Ciel ou causés par l'homme  
prendront-ils fin  
Que sait-on de leur cause  
Ouragans, tsunamis et tremblements de terre  
Les êtres manquant de vertu sèment eux-mêmes les désastres  
Bienveillance, dévotion, bienséance et confiance n'existent plus  
Seulement parce que le cœur de l'homme a changé  
Les mœurs du monde déclinent jour après jour, tout le monde  
pousse dans le sens du courant  
Des désastres de toutes sortes sont tous suspendus au-dessus des  
têtes

## 災難為何多

人禍天災何時了  
因由知多少  
強風海嘯地又動  
眾生不德災難自己種  
仁義禮信都不在  
只因人心改  
世風日下眾助流  
種種災難全都懸在頭



## Le ciel et la terre recréés

Recréer le Ciel et la Terre, rectifier le grand firmament

Couche après couche, percer la résistance

Rectifier le Fa n'est pas nettoyer la vieille saleté

Mais assimiler et renouveler pour entrer dans la grandiose  
immensité

## 乾坤再造

再造乾坤正大穹

衝破阻力一重重

正法不是洗舊塵

同化更新入大洪



## Aperçus de bonté

Une brume délétère s'attarde sur la plaine centrale  
La vérité de Dafa circule de maison en maison  
Les vies sont sauvées, les esprits s'éveillent peu à peu  
Même s'ils voient, la police et la population sont clairs, ils cessent  
d'interférer  
Le grand nombre sait que le parti pervers est fini  
Tous parlent de ses actions cruelles et mauvaises  
Les malfaiteurs et leur chef cherchent une issue  
La tradition revient rectifier la plaine centrale

## 見善

中原大地妖霧嵐  
大法真相戶戶傳  
眾生得救心漸明  
警民清醒視不攔  
大眾都知邪黨完  
戾暴惡行人人談  
惡首壞人尋退路  
傳統回歸正中原



## Regarder Shen Yun

Le rideau s'ouvre, et c'est le paradis  
Des divinités, des bouddhas, des bodhisattvas, d'auspicious nuages  
De grandioses instruments entament la musique divine  
Rubans flottant, des fées célestes dansent  
Vajras, arhats et rois célestes sont présents  
La toile de fond est comme un arc-en-ciel, le rythme majestueux  
La lumière miséricordieuse du Fa fait fondre les cœurs du public  
Un champ d'énergie puissant, les yeux fascinés par les 5 000 ans  
Ça ressemble plus à un rêve qu'à un spectacle  
On est dans un monde où divinités et bouddhas sont tout proches  
Les gens sont reconnaissants d'être venus, comme sauvés  
Devoir attendre le spectacle de l'an prochain sera trop long

## 觀神韻

大幕拉開是天堂  
神佛菩薩彩雲祥  
鐘鼓齊鳴仙樂起  
天娥起舞神帶揚  
金剛羅漢眾天王  
天幕如虹氣勢磅  
法光慈悲溶觀眾  
五千驚目能量強  
不覺是戲如夢倘  
身在意境神佛旁  
感恩此行如得度  
明年再來日太長



## Entrer dans l'état sacré

Les pentes recouvertes d'herbe verdoyante

Beauté des halls et pavillons glorieux

On est sur la terre des divinités et des bouddhas

Le cœur vide, la pensée bienveillante surgit

Les carillons du vent sonnent

La fumée de l'encens flotte

On s'attarde, on oublie de rentrer, on ne veut plus partir

Si on ne cultive pas maintenant, qu'attend-on

## 入聖境

坡草綠

殿亭麗

身臨其境神佛地

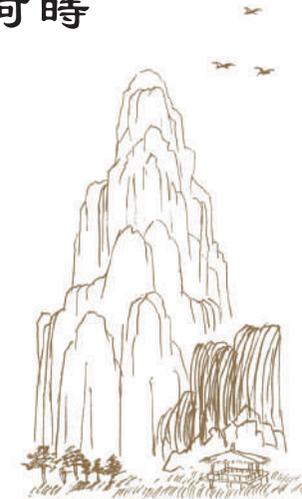
心空善念起

風鈴響

香煙緒

留連忘歸不願去

不修等何時



## Vers l'état originel

Le corps véritable plein de jeunesse avec une durée de vie infinie  
Au-delà de l'espace et du temps, gouvernant les lois cosmiques  
Enseignant le Fa du Ciel pour sauver le firmament  
Seul à supporter les dettes karmiques de tous les êtres  
Le karma incommensurable a formé d'immenses tribulations  
Les cheveux noirs devenus gris, le corps humain endommagé  
La rectification de Fa accomplie, apparaîtra l'être véritable  
La grâce immense et majestueuse inspirera le respect aux dix directions

## 還原

真體年少壽無疆  
身無時空掌天綱  
為救大宮傳天法  
眾生業債一身當  
無量眾業成巨難  
青絲斑白人體傷  
了結正法顯本尊  
洪恩威嚴鎮十方



## Etres divins dans le monde

Les disciples de Dafa arrivent dans chaque pays  
Combien ces saints disciples endossent d'épreuves  
Le Maître a transmis Dafa pour sauver les êtres  
Chacun utilise ses capacités prodigieuses pour mettre fin à la calamité  
Aidant le Maître à sauver les êtres de ce monde  
Le gong accompli, la plénitude parfaite atteinte, chacun retournera dans son propre royaume

## 神在世

大法弟子來各邦  
多少聖徒把難當  
師傅大法救蒼生  
各顯奇能除禍殃  
助師救度世間眾  
功成圓滿各一方

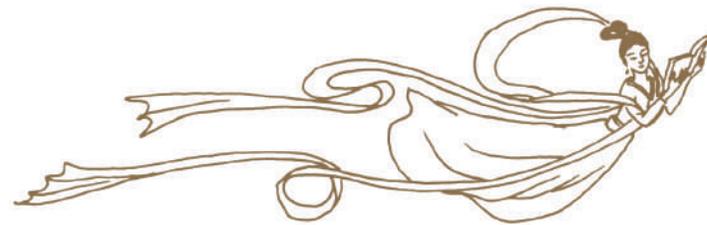


## Qui le connaît vraiment

Saint, portant un corps humain  
Ciel et Terre lui sont soumis  
Endormi, comme le Seigneur de toutes les divinités  
Réveillé, en partie humain  
Quand il mange, c'est une nourriture de ce monde  
Quand il parle, le Fa impressionne les divinités  
La roue céleste tourne à son commandement  
Son énergie droite intimide toutes les âmes

## 誰識

聖者卻人身  
天地皆稱臣  
睡如萬神主  
醒來一半人  
食嚼世上穀  
言出法驚神  
號令天輪轉  
正氣鎮魄魂



## Assister le Maître

Nombreux héros rassemblés dans l'immense courant  
Classes sociales, métiers, travail sont différents  
Les disciples de Dafa sont un seul corps  
Assistant le Maître dans la rectification de Fa, bloquant les vents  
sinistres

## 助 師

群雄集結洪流中  
階層行業不同工  
大法弟子是整體  
助師正法阻邪風



## Kalpa

Les corps célestes sont en train d'être recomposés  
L'univers a révélé son déclin  
Le grand kalpa était juste devant les yeux  
Tous les êtres divins étaient en pleurs  
Le Grand Seigneur a eu la pensée  
Purifiez-les comme à l'origine  
La rectification de Fa réussirait-elle ou échouerait-elle  
Les cœurs de toutes les vies suspendus à une perle  
Les forces anciennes ont lancé l'interférence  
Sur la perle de poussière s'est dressé la Bête rouge  
Une fois le nombre à sauver accompli  
La perversité sera totalement éliminée

## 劫

天體在從組  
乾坤敗相出  
大劫至眼前  
眾神皆在哭  
洪主出一念  
將其淨如初  
正法成與敗  
眾心懸一珠  
舊勢起干擾  
塵珠起紅軀  
救人數一滿  
邪惡一併誅

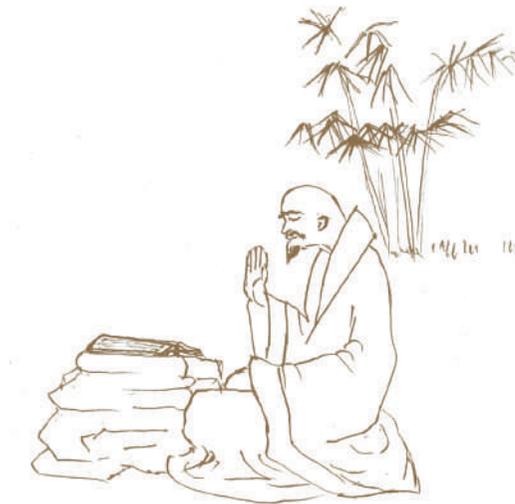


## **Verrouillez bien votre conscience**

Le corps étant au sein de la poussière rouge  
Vous ne pouvez pas relâcher votre conscience  
Être bon ou mauvais détermine votre futur  
Ne soutenez en aucune façon le parti pervers

## **鎖緊良知**

身在紅塵中  
良知不可鬆  
善惡定未來  
別把邪黨烘



## Une nouvelle ère

La propagation de Dafa a stupéfait le Ciel et la Terre

Valeurs faussées et doctrines perverses battent en retraite, sans  
laisser de trace

Un matin le parti malveillant et son culte pervers se sont dissipés

Le Falun tourne, une nouvelle ère apparaît

## 新世紀

大法開傳驚天地

歪理邪說遁無跡

惡黨邪教一朝散

法輪旋出新世紀



## Encore plus splendide

Sans le chercher, surpasser en splendeur les autres fleurs  
Seuls à émaner la fragrance dans le froid mordant  
Dix ans de vents violents ont essayé de briser les branches  
Le ciel est en train de s'éclaircir  
Quand la neige sur les branches aura fondu, les fleurs de prunier  
rempliront la cour

## 更 豔

不逐群芳秀爭豔  
凌寒獨自把香散  
狂風摧枝近十載  
天愈晴  
枝雪溶開梅花滿庭苑



## La vérité peut dissoudre les soucis

Quand les luttes de la vie humaine cesseront-elles  
Être riche être pauvre comme le feuillage d'un seul automne  
Pourquoi les êtres viennent-ils dans ce monde  
La vérité peut dissoudre les soucis dans le cœur

## 真相能解憂

人生爭鬥幾時休  
是富是貧草一秋  
眾生來世為何事  
真相能解心中憂



## Aider le monde

Clarifier la vérité, chasser les diables pourris

Propager largement les Neuf commentaires, on quitte le parti pervers

Avec la pensée droite sauver les gens de ce monde

Percer à jour les mensonges

Ouvrir les verrous dans les cœurs

Ne pas croire que les consciences ne répondront pas à l'appel

## 濟世

講清真相驅爛鬼

廣傳九評邪黨退

正念救度世中人

揭穿謊言

解開心鎖

不信良知喚不回



## Le Fa ouvre le ciel et la terre

Le soleil monte, les nuages empourprés éclairent tout le ciel  
Regarder au loin la lune en déclin descendre dans la brume  
Dafa met fin à un siècle de fléau rouge  
Tout ce qu'on ne croit pas advient  
La vérité apparaît en grand  
Ouvrant de nouveau le Ciel et la Terre, une nouvelle ère

## 法開天地

日出彩霞映滿天  
遠眺殘月落雲煙  
百年紅禍大法解  
不信全來  
真相大顯  
重開天地又一元



## Le temple des sources du dragon

À un pas de là on monte au Ciel

L'énergie droite du firmament brille tout autour

La cloche du Fa et le tambour du Fa nettoient les immondices et la perversité

Voici l'origine du Fa juste et des vraies écritures

De fraîches brises soufflent, agitant les carillons du vent

Les volutes de la fumée d'encens transforment les êtres stupides et bornés

Des divinités célestes en grand nombre gardent Dafa

Un temple montre le chemin, dix mille autres suivront

## 龍泉寺

一步之遙上天庭

穹廬正氣放光明

法鐘法鼓清污邪

正法真經是祖廷

清風吹過搖風鈴

香煙飄飄化頑冥

天神森森護大法

一寺引來萬寺行



## Le calme après l'agitation

Trancher la tête, couper la queue, plonger dans l'huile bouillante

Frire la viande du dragon

Comment les diables affamés de l'enfer Avici voudraient-ils en  
laisser un seul os

Un siècle de démence

Luttant contre le Ciel et la Terre

Des allures de crapules

Lorsque le démon rouge se désintégrera les inquiétudes dans les  
cœurs des êtres se dissoudront

## 消 停

去頭斷尾過油

熘龍肉

無間餓鬼哪肯剩骨頭

百年狂

鬥天地

流氓相

紅魔解體眾生解心愁

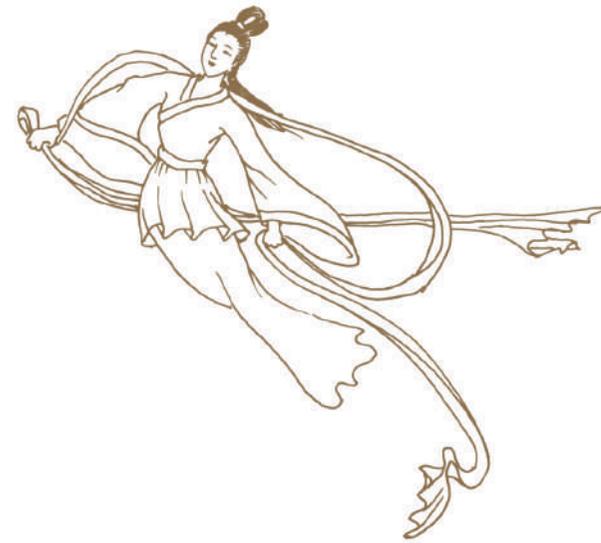


## Sauver le firmament

Le pilier du Fa atteignant le Ciel était gâté par la corrosion  
Les rois et les seigneurs de chaque firmament étaient devenus vieux  
et frêles  
La seule pensée de recréer l'immense univers a ébranlé les Cieux  
La volonté de diamant a stoppé la vague mortelle du déclin

## 救天穹

通天法柱腐鏽斑斑  
各宮王主老態蒼然  
再造洪宇一念動天  
意如金剛力挽狂瀾



## Shen Yun

Chants et danses sur la scène ébranlent le Ciel et la Terre  
Vents et cordes dans la fosse d'orchestre comme dix mille chevaux  
au galop  
Les forces anciennes dissoutes, le pavillon rouge s'écroule  
La compassion comme une douce rosée transforme Ciel et Terre en  
printemps

## 神韻

歌舞台上動乾坤  
樂池管弦萬馬奔  
解體舊勢紅樓墜  
慈悲甘露天地春



## Tenir la roue

Tenir la Roue avec les bras arrondis  
Seul vénérable, debout, la tête touche le Ciel  
Regarder avec sagesse le monde en bas  
La planète Terre minuscule comme une bille  
Les Trois Mondes sous les pieds  
Regarder les gens de ce monde dans la poussière  
En quoi sortir du monde est-il difficile  
C'est le cœur d'attachement qui est difficile à couper

## 抱輪

抱輪兩臂圓  
頂天獨尊站  
垂慧看世間  
環球小如彈  
三界在腳下  
世人塵中看  
出世為何難  
執著心難斷



## Changer la terre

L'immense courant approche

La bonne nouvelle se répand

Sur la Terre divine la grande marque rouge a blanchi

Une fois le régime pervers emporté par l'aval du courant

Le printemps reviendra en Chine et cent fleurs s'épanouiront

## 換地

洪勢近

傳喜信

神洲漂去大紅印

一朝邪政東流水

春回大陸百花沁



## Boire le breuvage du loup

La culture du parti pervers  
va à l'encontre de la Voie du Ciel  
Endoctrinés depuis tout petits  
vous êtes bercés par la mère Parti  
On devrait avoir honte  
d'être rempli de ces conceptions déformées  
Être un homme  
n'est pas être filial au parti  
Vol, tromperie, luxure, lutte –  
c'est le bandit communiste  
Ne vendez pas votre dignité humaine  
comme la brigade des Cinquante-centimes(1)  
Les bouffonneries de l'agent secret  
font honte à ses concitoyens  
Les diables rient  
à chaque pensée et action

## 喝狼藥

邪黨文化逆天道  
從小灌輸黨媽抱  
畸形觀念要知醜  
做人不是把黨孝  
偷騙色鬥是共匪  
五毛人格別賣掉  
間諜醜態國人恥  
一念一行鬼在笑

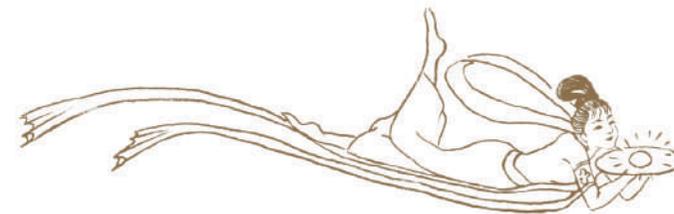


## Dernier jour de la marée rouge

La marée rouge au crépuscule, dernière scène de la pièce de théâtre  
Corruption et dépravation en étaient le prélude  
Des protestations se font partout entendre, le régime pervers tombe  
Des désastres partout sur Terre  
Aucun stratagème pour le ressusciter  
Les êtres s'éveillent, la justice est là  
Le peuple tout entier fait les trois démissions, mettant à mort le parti  
malveillant  
Dans un effort commun  
L'éternelle civilisation commence à nouveau

## 紅潮末日

紅潮日落末場戲  
糜爛腐敗是前序  
邪政傾覆民怨氣  
災滿地  
起死回生全無計  
眾生醒來存正義  
全民三退惡黨斃  
同協力  
千古文明從新起

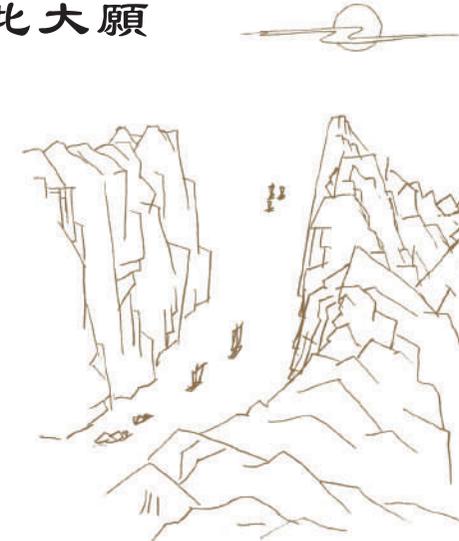


## Tourner de nouveau

Le Falun tourne de nouveau, montagnes et rivières ont changé  
Ciel et Terre sont purifiés  
Les gens émettent des pensées bienveillantes  
Les traditions rayonnent à nouveau  
Toute la vérité entre Ciel et Terre apparaît  
Bouddhas, taos et divinités marchent dans ce monde  
Les pensées perverses éradiquées, l'homme redevient droit  
Ce souhait grandiose est accompli

## 再轉

法輪再轉山河變  
天地淨化  
人出善念  
傳統復明  
乾坤諸事真相顯  
佛道神仙走世間  
除盡邪念人歸正  
了此大願



## Qu'est-ce que la civilisation chinoise

Campagnes en succession

Pluies de sang, vents sanguinaires

Ce qu'on abat c'est l'élite de la culture

La Révolution culturelle détruit en plus le patrimoine culturel

Pour que la génération suivante n'ait plus de valeurs droites ni de connaissance claire de l'histoire

Le parti peut inculquer le mensonge à volonté

Ses motivations sont tout à fait claires, ses systèmes opérationnels minutieux et aiguisés

À qui en vouloir, n'est-ce pas vous qui avez méjugé et importé le parti communiste

L'homme est le chef-d'œuvre de Dieu

Pas de l'armée de descendants du Dragon rouge

La Chine n'est pas le PCC

N'induisez pas en erreur le public

La culture du parti est une doctrine perverse

La Chine a 5 000 ans de préparation et fondation

C'est là la cristallisation de la culture chinoise

## 甚麼是中華文明

運動連番

血雨風腥

打掉的是文化菁英

文革再把文物毀

讓子孫理念不正歷史不清

黨可以任意灌輸謊言

目地明確操作系統極精

誰讓你們把黨引進看走了眼睛

人是神的傑作

不是紅龍的子孫兵

中國不是中共

別混淆視聽

黨文化是邪說

中國有五千年的積奠

那才是中華文化的結晶



## Le Yin et le Yang inversés

L'inversion du Yin et du Yang blesse les mœurs de ce monde

De grands hommes, mais sans virilité

Indécis, hésitants et efféminés

Étroits d'esprit, des malheureux sans audace

Des femmes fortes, malignes, dressées sur leurs ergots

Frivoles, la langue acérée, dominatrices

Ni vertu ni sagesse, sans élégance ni grâce

Charmantes ensorceleuses, ce sont des prostituées en secret

## 陰陽反背

陰陽反背世風傷

堂堂男兒無陽剛

優柔寡斷娘娘調

心胸狹小太窩囊

女人剛尖逞豪強

浮躁言刻把家當

賢惠秀美風韻無

柔媚老妖暗中娼



## Rectifier le Fa

Une seule pensée a sidéré le grand firmament et au-delà  
Vouloir sauver tous les êtres et débarrasser tout ce qui est néfaste  
Dix mille couches de forces anciennes pourries ont entravé le  
chemin  
Entrer dans le monde de poussière, réaliser encore plus combien cela  
est mauvais  
Tout le long du chemin, rectifier le Fa, fendre la voûte céleste  
Tout ce qui n'est pas droit et qui est négatif est éliminé  
Lorsque le Ciel veut le changement, qui oserait interférer  
Le Ciel et la Terre, à présent reconstruits, ne se corrompent jamais  
plus

## 正法

一念驚震大宮外  
欲救蒼生除眾害  
萬重腐朽舊勢阻  
身入塵世更知壞  
一路正法劈天蓋  
不正而負全淘汰  
蒼天欲變誰敢擋  
乾坤再造永不敗



## Allongé dans le pavillon

Allongé dans le pavillon, se reposer, les yeux légèrement ouverts  
La tête appuyée au dos de la montagne, sa cime, un coussin pour les  
pieds  
Des dragons volent, des phœnix se déploient, des fées célestes  
dansent  
Un jour retourner à sa place, chevauchant librement les vents du  
Ciel

## 卧長亭

睡卧長亭目微睜  
頭枕山脊脚墊峰  
龍飛鳳展仙娥舞  
它日歸位駕長風

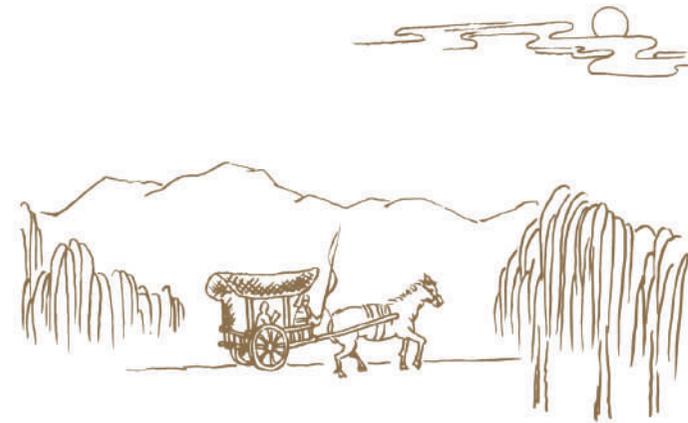


## Mépris

Au début, on a averti le bouffon parmi les hommes de ne pas faire le mal,  
Lorsque le parti pervers s'écroulera que feras-tu, confronté à l'investigation  
À présent les jeux sont faits, nulle part où tu puisses t'échapper  
Ta grande bouche émettant le poison pourrait-elle être plus rapide que la guillotine qui t'attend

## 藐

當初告誡人丑勿加害  
邪黨垮台追查你何乃  
大勢已去哪裏是逃路  
洩毒大嘴能比斬刀快



## Sans titre

Même si les fleurs semblent belles, les cœurs des gens dépérissent

Même si la lune est pleine, il est difficile d'être sauvé

La terre gît en ruine, la condamnation du Ciel est tombée

En lisant les Neuf commentaires, on percera la brume de l'illusion

## 無題

花雖好人心殘

月再圓得救難

大地廢天降罪

看九評破迷嵐



## Offert aux gens de ce monde

Pour le vœu d'obtenir le Fa, on vient ici pour être un homme  
Pourtant alors que Dafa se répand, on ne reconnaît pas le divin  
Refusant ces imprimés qui offrent la vérité  
Le parti pervers a menti au monde, vous rendant insensibles  
Les disciples du Fa se donnent beaucoup de mal pour vous appeler,  
mais vous ne vous réveillez pas  
Une fois l'occasion et l'affinité parties, votre tour aura passé  
Le regret tourmentera votre âme, lorsque les secrets du Ciel seront  
révélés  
Alors arrivera la grande catastrophe, s'ensuivra aussitôt la fermeture  
des portes du Ciel

## 贈世人

誓為得法來做人  
大法開傳不認神  
傳單真相都不看  
邪黨欺世木不仁  
法徒苦心喚不醒  
機緣一過誤時辰  
天機一顯悔驚魂  
大劫緊跟關天門



## Sur la route durant la tournée

Parcourant en bus des milliers de kilomètres  
Une lumière divine au-dehors les protège  
Qui voyage, assis à l'intérieur  
En tournée, ils sauvent les hommes

## 巡演路上

車行千里路  
神光車外護  
何人乘在內  
巡演把人度



## Visiter les rouges rocheuses

Après un temps infiniment long, le Ciel et la Terre ont vieilli

Les rouges Rocheuses gardent leur allure divine et leurs paysages magnifiques

Formation, stabilité, dégénérescence, destruction, qui en est en dehors

Les formes détériorées et érodées peuvent difficilement se protéger elles-mêmes

## 遊紅石山

歲月蒼蒼天地老

紅山神態風光好

成住壞滅誰在外

殘形風化難自保



## Contempler les montagnes

Immenses montagnes à perte de vue

Nuages et brumes reliés au Ciel

Monter en haut, qui sait jusqu'où elles s'étendent

Dans les montagnes, des Immortels sont assis

## 看山

茫茫一片山

雲霧連著天

登高知多遠

山中坐著仙



## Qui a raison, qui a tort

Pour qui cultive et pratique

On cherche toujours ses propres fautes

On enlève ainsi de nombreux cœurs humains de toutes sortes

Ne songez pas à échapper aux épreuves, grandes ou petites

C'est lui qui a raison

C'est moi qui ai tort

Qu'y a-t-il à débattre

## 誰是誰非

修煉人

自找過

各種人心去的多

大關小關別想落

對的是他

錯的是我

爭甚麼



Paroles de chansons

歌詞

## Soi-même choisir entre le bien et le mal

J'espère juste que tu pourras échapper à la catastrophe  
La vérité est ce à quoi tu as aspiré au cours des âges  
Dans un monde rempli de la culture du parti  
Ne sois pas berné de nouveau par les mensonges trompant le monde  
Il est vraiment crucial de bien marcher sur le chemin vers le futur  
Tout homme doit choisir lui-même entre le bien et le mal  
Car le corps céleste est en train de passer par de grands changements  
Car ce qui est ancien est en train de se désintégrer  
Car marcher vers le futur nécessite un test

## 善惡自選

我只是盼你走出劫難  
真相是你久遠的思念  
在黨文化瀰漫的世間  
別再被欺世謊言矇騙  
走好未來的路很關鍵  
人都得在善惡間自選  
因為天體正在劇變  
因為舊的在解體  
因為走向未來需要檢驗



## Le choix

Ami

Ce dont je parle c'est de ton vœu de toujours

La vérité peut ouvrir et inspirer les véritables pensées de l'homme

Lorsque ta mémoire longtemps ensevelie sous la poussière sera ouverte

Tu verras ton serment d'avant l'histoire s'accomplir

Ne sois pas trompé par les mensonges de la persécution

Connaître la vérité est la clé de la vie

Je souhaite que toutes les vies puissent échapper à la catastrophe

Au sein du bien et du mal, des divinités sont en train de l'accomplir

## 選擇

朋友

我講訴的是你的宿願

真相會開啟人的真念

當塵封已久的記憶打開

史前的誓約會使你兌現

別被打壓中謊言矇騙

了解真相是生命的關鍵

我願眾生走出劫難

善惡間神在兌現



## L'occasion et affinité en un clin d'oeil

Cinq mille ans de la grande pièce de théâtre  
La scène principale est la plaine centrale  
Se réincarner vie après vie  
Les rôles que nous jouons – certains amers, certains doux  
Souvent je demande quand la lune sera pleine  
Et jusqu'où le chemin de la vie humaine  
D'où je suis venu  
Et pourquoi le monde de poussière est si périlleux  
Le Fa accomplit le Ciel et la Terre  
Venus dans ce monde pour nouer l'affinité  
Réincarnés dans l'attente du Fa  
Le karma diminuant à travers l'amertume  
À la fin du kalpa, le divin viendra

## 機緣一瞬間

大戲五千年  
主台在中原  
生生輪迴轉  
角色有苦甜  
常問月何圓  
人生路多遠  
我自何方來  
塵世為何險  
天地法成全  
來世為結緣  
輪迴在等法  
苦中把業減  
末劫神會來

Donnant le salut et dénouant l'affinité prédestinée  
Chaque vie était pour ce vœu  
Ayant souffert pendant des milliers d'années  
L'occasion et affinité ne peut pas être prise à la légère  
Saisie ou manquée —en un clin d'œil

救度解前緣  
生生為此願  
千年苦熬煎  
機緣不可衍  
得失在瞬間



## Qui suis-je ?

Entre le Ciel et la Terre infinis, qui suis-je  
Je ne me souviens pas combien de fois je me suis réincarné  
Au sein des épreuves, sans recours, confus et perdu  
Le cœur dans l'attente, si las  
Dans la nuit sombre coulent les larmes de qui a connu toutes les  
vicissitudes  
Jusqu'au moment où j'ai vu la vérité  
Jusqu'à ce que dans ma quête je trouve enfin Dafa résonnant comme  
le tonnerre  
J'ai fini par comprendre qui je suis  
Et réalisé que je devais hâter mes pas sur le chemin divin

## 我是誰

天地茫茫我是誰  
記不清多少次輪迴  
苦難中無助的迷茫  
期盼的心如此的累  
黑夜中流出的是滄桑的淚  
直到我看見真相的那一刻  
直到我追尋到大法貫耳如雷  
我明白了自己是誰  
我知道了在神的路上奮起直追



## Compassion

Sais-tu pourquoi je te dis la vérité  
Ça n'est pas pour te demander d'être comme moi  
Encore moins pour te faire changer ta foi  
Je veux juste que tu comprennes les ruses trompeuses de Satan  
Par compassion, je ne veux pas te voir  
Subir le même désastre que le démon rouge  
Le Ciel veut détruire ce démon rouge  
Le divin me demande de sauver ceux qui demeurent ici

## 慈悲

你知道我為甚麼告訴你真相  
不是叫你與我一樣  
更無意改變你的信仰  
只想使你明白撒旦騙人的伎倆  
慈悲使我不願看到  
你與紅魔一同遭殃  
天要滅這紅魔  
神叫我救度這一方



## Pourquoi refuser ?

Ami, te souviens-tu  
Nous sommes tous des visiteurs venus du Ciel  
Au cours des réincarnations, qui avons-nous attendu  
Et qu'avons-nous cherché dans l'obscurité  
Le serment fait autrefois de descendre en ce monde est-il toujours  
inscrit dans ton cœur  
Face à la vérité, pourquoi la refuser  
Les disciples de Dafa n'ont pas tort  
Le Falun Gong n'a pas tort  
Ce sont des divinités accomplissant leurs promesses  
Ce que les gens ont attendu et sur quoi ils se sont inquiétés, tout cela  
se déploie  
La compassion est l'état éternel du divin  
Mais le temps passe en un clin d'œil

## 為何拒絕

朋友啊你可記得  
我們都是來自天上的客  
輪迴中在把誰等待  
冥濛間尋覓的又是甚麼  
下世前的誓言是否還在胸中銘刻  
面對真相為何拒絕  
大法弟子沒有錯  
法輪功沒有錯  
是神在兌現著自己的承諾  
眾生等待與擔心的都在做  
慈悲是神永恆的狀態  
時間可是瞬間即過



## Chercher la vérité

Le Ciel et la Terre sont vastes  
Où se dirigent les gens de ce monde  
Perdus, ils ne connaissent pas le chemin  
La vérité est le compas  
Riche ou pauvre, c'est pareil  
Nulle part où se cacher lorsque la calamité s'abat  
Un côté du filet reste ouvert  
Cherche vite la vérité !

## 找真相

天地兩茫茫  
世人向何方  
迷中不知路  
指南有真相  
貧富都一樣  
大難無處藏  
網開有一面  
快快找真相



## Chaque vie a été pour cette fois-ci

Se réincarnant dans la poussière rouge  
La nature originelle est ensevelie sous l'illusion  
Les disciples du Fa subissent l'épreuve démoniaque  
Mais ce sont les êtres qui sont ruinés  
Tous étaient des vies des Cieux  
Descendues dans ce monde pour attendre le Fa  
Vous trouvant dans le monde humain  
Ne soyez pas dupés par les mensonges  
La vérité est la lumière qui montre le chemin  
Il y a un gong prodigieux pour sauver le monde  
Tous les êtres sont venus pour le Fa  
Chaque vie a été pour cette vie-ci

## 生生為此生

輪迴紅塵中  
本性迷中封  
法徒受魔難  
毀的是眾生  
都是天上眾  
下世把法奪  
身在人世間  
別被謊言矇  
真相指路燈  
救世有奇功  
眾生為法來  
生生為此生



## **Avancer loyalement sans regarder en arrière**

Pourquoi la vie humaine est-elle toujours si amère  
Lutter avec acharnement c'est encore moins le bonheur  
D'où sommes-nous venus  
En cherchant, nous nous sommes au contraire égarés  
Pourquoi les gens naissent-ils  
Personne n'est capable de l'expliquer clairement  
Mais cultiver et pratiquer m'amène à le comprendre rationnellement  
Pourquoi la persécution vise-t-elle les disciples de Dafa  
C'est parce que nous marchons sur un chemin guidé par le divin  
Nous savons déjà pourquoi les gens souffrent  
Nous comprenons clairement la destinée de la vie  
Et connaissons la formation et stabilité de l'univers  
L'endoctrinement n'est plus la vérité  
Et la persécution peut encore moins me confondre

## **義無反顧**

人生為何總是苦  
拼搏更不是幸福  
我們來自何處  
求索中反而走上歧途  
人為何而生  
没人能說清楚  
修煉使我理悟  
為何迫害指向大法徒  
因為我們走了神指的路  
我們已經知道了人為何苦  
了悟了生命的歸宿  
明白了宇宙的成住  
灌輸不再是真理

Un esprit droit conduit mes pas sur le chemin divin  
et me fait avancer loyalement sans regarder en arrière

迫害更不能使我變糊塗  
正念使我走在神的路上義無反顧



## C'est le divin qui sauve les gens

Les disciples de Dafa sont en train de sauver les gens  
Chaque phrase est compatissante, émanant la sincérité  
L'athéisme, la doctrine perverse, est tromperie  
La marée rouge s'écoule jusqu'à la porte de la non-vie  
Les gens dans le péril crient à l'aide  
Car leur côté lucide veut survivre  
Sauver les vies, transmettre la vérité  
C'est le divin qui me demande de sauver les gens

## 救人的是神

大法弟子在救人  
句句慈悲透真忱  
無神邪論是謊言  
紅潮流向無生門  
危難中人在求救  
明白一面要生存  
解救眾生傳真相  
叫我救人的是神



## Soulager l'inquiétude

Le temps passe comme l'eau qui coule  
La vie humaine implique toujours la mélancolie  
Vie après vie, pourquoi sommes-nous venus ici  
De vie en vie, nous avons cherché  
Je demande au Ciel, mais le Ciel se tait  
Je scrute la lune, ma tête remplie de brouillard  
À qui dois-je demander de résoudre le mystère  
La vérité peut soulager l'inquiétude qu'on a du Ciel  
Dans un monde aussi troublé, Dafa se propage  
Il doit y avoir une bonne raison

## 解 憂

時間如水流  
人生總帶惆  
生生為何來  
世世都在求  
問天天不語  
對月霧滿頭  
迷向何人問  
真相解天憂  
亂世傳大法  
一定有因由

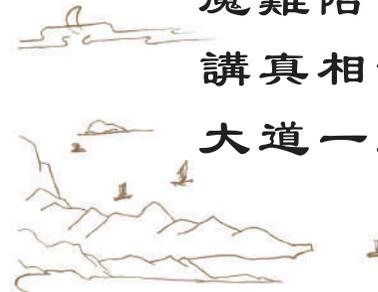


## Réveiller

Pendant une éternité, le monde humain a été une pièce de théâtre  
À chaque réincarnation la scène change  
À chaque vie le rôle est différent  
Combien de tombes offertes en sacrifice au vent et à la pluie  
Je lève les yeux vers le vaste Ciel, mais le Ciel se tait  
Tant de gratitude ou de ressentiment sont une énigme  
Pour qui cette grande pièce de la vie est-elle jouée  
Qui est mon moi véritable venu ici  
L'immense propagation de Dafa illumine l'univers  
Le gong divin a réveillé des milliers de millions  
Conduisant le chariot tout le long du voyage, les épreuves  
démoniaques m'accompagnent  
Disant la vérité, je me dépêche de sauver les gens  
Ce grand chemin mène tout droit au Ciel

## 喚醒

千古人間一台戲  
輪迴轉生換場地  
生生角色不一樣  
多少荒塚祭風雨  
遙望長天天不語  
多少恩怨都是迷  
人生大戲為誰演  
真我是誰來這裏  
大法洪傳耀寰宇  
神功喚醒千百億  
魔難陪我駕長車  
講真相我救人急  
大道一路通天去



## Seule la vérité peut donner le salut

La moralité du monde a décliné, entrant dans un profond automne  
Les cinq mille ans de civilisation – des fleurs fanées  
Les anciennes façons ont disparu du cœur de l'homme – le monde  
est dans le chaos  
Qui peut donner le salut quand la grande calamité frappe  
La transmission du Fa en cette fin du monde a sa raison  
La phase du déclin sans Tao ne durera pas longtemps  
Bonté ou méchanceté, droiture ou perversité, sont en train d'être  
distingués  
Les êtres divins espèrent que les bonnes personnes puissent être  
sauvées  
Une douce rosée est répandue dans tout le monde humain  
La bonne nouvelle de la vérité comble la terre entière  
Le filet est laissé ouvert d'un côté, dépêchez-vous de le chercher  
Seule la vérité peut donner le salut

## 只有真相能解救

世道衰敗入深秋  
五千文明花不秀  
人心不古萬象亂  
大難來時誰能救  
末世法傳有原由  
無道敗相不會久  
善惡正邪正在分  
神願好人能得救  
甘露撒遍人世間  
真相福音滿全球  
網開一面快找尋  
只有真相能解救



## Apprends la vérité

Ayant vécu des milliers d'années d'errance  
Perdu dans le monde de poussière rouge, luttant et rivalisant  
Au sein de la séduisante réalité  
Le serment d'un temps lointain a été oublié  
Le Dafa que toutes les vies ont attendu a été souillé  
Pourquoi pousser la vague dans le sens du courant  
Les divinités laissent un côté du filet ouvert  
La vérité peut ouvrir le verrou de la confusion  
Cesse d'hésiter et de perdre du temps  
Rappelle ton vrai moi  
Sors du tourbillon de tromperie  
Apprends la vérité  
C'est ce qu'on te confie et que tu attends depuis une éternité

## 了解真相

歷經千古的飄泊  
迷失在紅塵中拼搏  
在誘人的現實中  
忘卻了久遠的誓約  
眾生等待的大法被塗抹  
為甚麼助流推波  
神在網開一面  
真相能打開迷濛的鎖  
不要再徘徊蹉跎  
找回真正的自我  
走出謊言的漩渦  
了解真相  
那是你等待已久的囑託



## Nous savons

Nous savons que les dizaines de milliers d'années dans ce monde de  
poussière rouge  
Étaient pour attendre les bouddhas et les divinités  
La dernière page de l'histoire est déjà là  
L'éclat de Zhen Shan Ren illumine  
De hautes montagnes et de vastes mers  
La lutte entre la droiture et la perversité se déploie, bouleversant  
l'âme  
La persécution met encore plus en évidence le noble comportement  
des disciples de Dafa  
Confronté à la souffrance, je sauve quand même les êtres  
Les gens de ce monde qui sont perdus  
Doivent discerner le vrai du faux  
La vérité est le salut  
La vérité est l'espoir  
Voici le cœur d'immense compassion  
Une nouvelle ère s'ouvre au sein de la grâce immense et toute  
puissante

## 我們知道

我們知道紅塵萬載  
為的是把神佛等待  
歷史的最後一頁已經到來  
真善忍的光輝照亮高山大海  
正邪較量驚心動魄的展開  
迫害更顯大法弟子的風采  
受難中我依然解救眾生  
迷失的世人啊  
是非你要明白  
真相是救度  
真相是希望  
這是洪大慈悲的胸懷  
新紀元正在洪恩浩蕩中翻開



## Ne me fais pas regretter pour toi

Pourquoi crois-tu encore les mensonges  
Et ne cesses de rejeter l'appel du divin  
Vie perdue  
Je ressens sincèrement pour toi un regret profond  
Que tu aies ou non l'affinité prédestinée  
Je prie pour toi en silence  
J'espère que tu pourras réaliser au plus vite la vérité  
Puisses-tu traverser la calamité sain et sauf  
Tant que tu laisses ta conscience percer le préjudice  
Tu auras aussi de beaux lendemains  
N'attends pas qu'il soit trop tard pour des remords  
Ne laisse pas le regret devenir un regret éternel

## 別讓我為你遺憾

你為何依然相信謊言  
一再拒絕神的呼喚  
迷失的生命啊  
我真心想為你深深的遺憾  
無論有緣還是無緣  
我都默默為你祝願  
願你早日看清真相  
願你平安度過劫難  
只要讓良知衝破偏見  
你也會擁有美好的明天  
不要等到悔恨莫及的時候  
不要讓遺憾成為永遠的遺憾



## **Pour qui le faisons-nous ?**

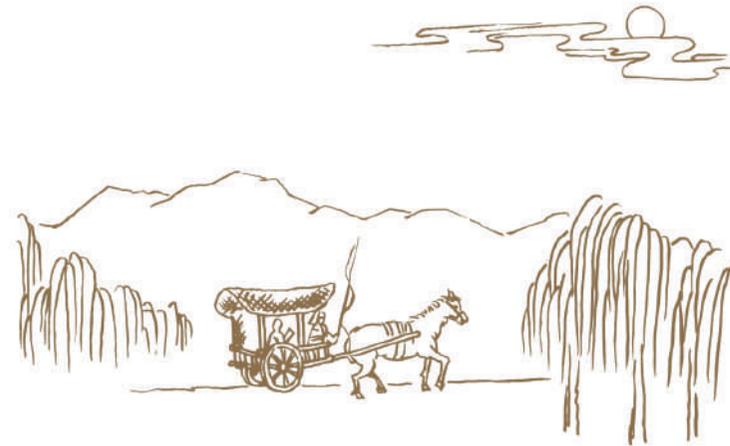
Pour qui nous affairons-nous jour et nuit  
Il semble que ce soit juste pour la foi  
C'est en réalité un éveil complet après avoir compris le principe  
La persécution ne peut que prouver perversité et bonté  
Le document de vérité entre nos mains, pour qui l'avons-nous  
préparé  
Il semble que ce soit pour te faire voir la calomnie du persécuteur  
Consistant à envoyer les êtres sur une route menant droit à la ruine  
et être enterrés avec lui  
Une fois hostile envers le Fa de Bouddha, il n'y a plus d'espoir de  
salut  
Pourquoi te demandons-nous de voir clairement le parti pervers  
Ce n'est pas pour l'emporter en politique  
Pourquoi persécute-t-il toujours nos concitoyens  
La vérité révèle qui est au fond le persécuteur  
Tout ce que nous sommes en train de faire est pour ton bien

## **我們為了誰**

**我們為誰在日夜奔忙  
看上去只是為了信仰  
那是明理後的徹悟  
迫害只會印證邪惡與善良  
我們手中是為誰準備的真相  
看上去是叫你明白打壓中的誹謗  
那是把眾生推上絕路為其陪葬  
一旦仇視佛法就會救度無望  
我們為甚麼叫你認清惡黨  
不是為了在政治中爭強  
為何它總是迫害我們的同胞  
真相揭示了迫害者到底甚麼樣  
我們做的一切都是在為你著想**

Aussi mauvaise et dangereuse que soit la persécution  
Nous marchons sur le chemin divin  
Les gens du monde qui aident à pousser la vague dans le sens du  
courant, ce sont eux les agneaux perdus  
En plein péril, le divin nous demande à chacun d'apporter le salut là  
où il demeure

無論迫害多險惡  
我們都是在神的路上  
推波助流的世人才是迷途的羔羊  
危難中神叫我們各自救度一方



## Je chante pour toi

Ami, je chante pour toi de tout mon cœur  
Cinquante années de mensonges peuvent édifier un mur rouge  
Le bandit peut éclipser la radiance de cinq mille ans de civilisation  
Mais Zhen Shan Ren ne changera pas pour autant  
Ne crois pas si facilement la voix unique de la propagande  
Vrai ou faux doivent être mesurés avec ta bienveillance  
Une fois que tu apprends la vérité  
Ce sera ton espoir de salut  
Ami, ce que je chante, c'est la vérité  
Le divin est en train d'évaluer chaque personne  
Dans l'histoire, ça a été la même chose chaque fois qu'on a sombré  
dans la dépravation  
Ce qui était détruit c'était la dynastie corrompue  
Ce qui renaissait c'était la civilisation et la bonté

## 我為你歌唱

朋友我真心的為你歌唱  
五十年謊言能築起紅牆  
強盜能使五千年文明無光  
真善忍不會因此變樣  
不要輕信一言堂的宣講  
是非用你的善來衡量  
一旦你了解真相  
那就是你得救的希望  
朋友我唱的是真相  
神在把每一個人衡量  
歷史中的沉淪都一樣  
毀掉的是腐敗的王朝  
復興的是文明與善良

Sors de la confusion causée par les mensonges  
Ne sois pas enterré avec le bandit rouge  
La vérité est le salut compatissant  
Apprendre la vérité est l'espoir de salut

走出謊言帶來的迷茫  
不要隨那紅盜一同埋葬  
真相是慈悲救度  
了解真相是得救的希望



## Obtenir ou perdre en une seule pensée

Une vie humaine ne dure pas plus de cent ans  
Plus de tristesse et d'amertume que de douceur  
En regardant en arrière, qui ne s'affligerait pas  
Une vie de recherche et de poursuite  
Une vie de chagrins et de rancœurs  
Combien savent que tout a une cause  
C'est l'athéisme qui blesse profondément les gens  
L'humanité est arrivée au danger  
La vérité qui sauve les gens est juste devant les yeux  
La lutte acharnée pour le renom et l'argent  
A rendu les yeux des gens aveugles  
Ils ont oublié leur vœu authentique pour venir dans ce monde

## 得失一念

人生不過百年  
悲苦多過甜  
回首往事誰不心酸  
一生的追求  
一生的憂怨  
幾人能知萬事皆有因緣  
都是無神論害人不淺  
人類已到了危險  
救人的真相就在眼前  
為名為錢的拼搏  
迷住了人的雙眼  
忘記了來到世上的真願

L'occasion et l'affinité n'arrive qu'une seule fois

Obtenir ou perdre ne dépend que d'une seule pensée de ta part

機緣只有一次

得失就看你的一念



## Prêtez attention

Dans le vent glacial je t'ai tendu la vérité  
Dans la confusion et la torpeur, tu as fait comme si tu ne me voyais pas  
Au seuil du danger, les êtres n'ont déjà plus nulle part où aller  
Peut-être est-ce justement l'espoir que tu attends  
Dans la chaleur de l'été je t'ai tendu la vérité  
La duperie t'a rendu hostile  
Ne crois pas les mensonges du parti pervers  
Ce sont des stratagèmes pour ruiner les gens en plein danger  
Les disciples de Dafa sont en train de sauver les êtres  
Dans cette vérité se trouve l'espoir que tu attends depuis si longtemps  
Réincarnation après réincarnation, l'attente dans la souffrance a été déchirante  
La poussière rouge et la mer de désirs sont sans fin  
Tout cela seulement pour ce bout de papier qui semble si ordinaire

## 留意

寒風中我向你遞過真相  
渾渾中你像沒看見一樣  
危難關頭眾生已無路可走  
或許這正是你希望的期盼  
酷暑中我向你遞過真相  
謊言使你表露出對抗  
別信邪黨的謊言  
那是危難時毀人的伎倆  
大法弟子在救度眾生  
真相中是你等待已久的期望  
生生輪迴苦等斷肝腸  
紅塵慾海無盡頭  
就為這看似平常的紙一張

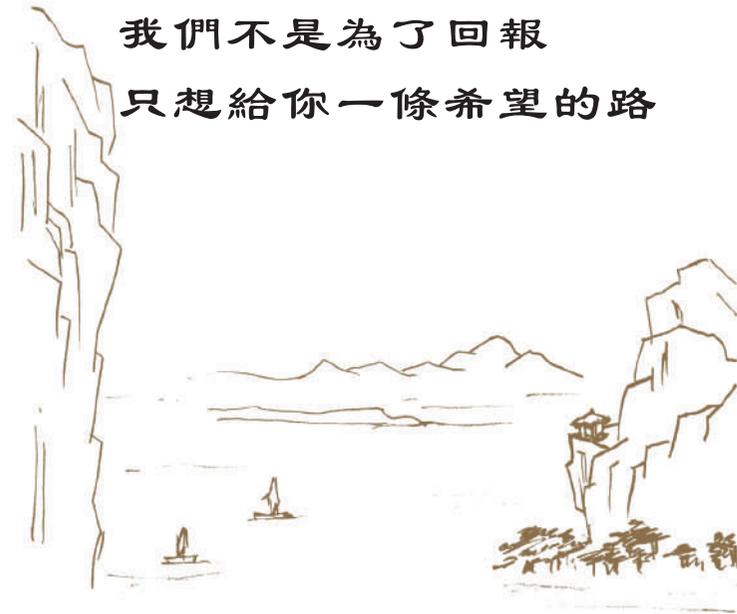


## T'offrir un chemin d'espoir

Ni le vent ni la pluie ne nous arrêtent, tout ça pour qui  
Nous mangeons et dormons dans la rue, tout ça pour qui  
Debout sur le trottoir, disciples de Dafa  
Dans la main les imprimés empreints de compassion et de pénibles efforts  
Seulement pour te sauver du désastre  
Ce n'est qu'en connaissant la vérité que tu peux voir clairement le futur  
Nous n'attendons rien en retour  
Nous souhaitons simplement t'offrir un chemin d'espoir

## 給你希望的路

我們為了誰風雨無阻  
我們為了誰風餐露宿  
站在街頭的是大法弟子  
手中的傳單滲透著慈悲與辛苦  
只為把你從危難中救度  
明白真相你才會看清前途  
我們不是為了回報  
只想給你一條希望的路



## Tous les êtres sont venus pour le Fa

Tous les êtres sont venus pour le Fa  
Attendant l'ouverture des portes du Ciel  
Le divin est en train de propager Dafa  
Le démon rouge enseigne le mal aux gens  
Les gens de ce monde doivent être clairs  
Le bien et le mal sont en train d'être distingués  
La vérité est en train de sauver les gens  
Pourquoi ne prêtez-vous pas attention  
L'attente ne sera plus longue  
Ce qui est perdu ne reviendra jamais plus

## 眾生為法來

眾生為法來  
等待天門開  
神在傳大法  
紅魔教人壞  
世人要明白  
善惡已在分  
真相在救度  
為何不理睬  
等待不會久  
失去不再來



## Répondre une douce rosée

Un chant plein de compassion répand une douce rosée  
Réveillant les êtres pour qu'ils soient sauvés  
Nés dans le monde humain pour attendre le Fa  
Ne laissez pas les mensonges bloquer votre chemin de retour  
La voix qui chante perce le brouillard de la confusion  
Invoquant les pensées véritables, afin que vous puissiez discerner le  
bien du mal  
Hâtez-vous de chercher la vérité pour déverrouiller votre cœur  
Accomplir votre serment et entreprendre le voyage de retour

## 撒甘露

慈悲一曲撒甘露  
喚醒眾生能得度  
生在人世為等法  
別被謊言擋歸路  
歌聲穿透迷中霧  
喚出真念明善惡  
快找真相開心鎖  
兌現誓約上歸途



## Ouvrez la porte à la raison

Ne sombrez pas avec la moralité déclinante de ce monde  
Ne soyez pas préoccupés par les fausses images de ce monde de  
poussière rouge  
La gloire de ce monde est de courte durée  
En vous réveillant, ouvrez la porte à la raison  
La plupart des êtres viennent du Ciel là-haut  
C'est seulement parce qu'ils sont trop perdus dans le monde de  
poussière  
La compassion de Bouddha s'est déjà manifestée  
Ce que nous avons attendu est le Seigneur Dieu qui sauve le monde

## 打開理智的門

不要隨著世風沉淪  
別為紅塵假相勞神  
世間的榮耀不長久  
清醒時打開理智的門  
眾生多是天上來  
只因在塵世中迷的太深  
佛的慈悲已經展現  
我們等的是救世的主神



## N'hésitez plus

Se réincarnant pendant des milliers d'années  
Dans l'illusion on ne connaît pas son origine  
Troublé et confus, vie après vie  
On vit sans savoir clairement pourquoi  
Le monde humain, des éons d'années, était l'arrangement divin  
La plupart des êtres viennent du Ciel là-haut  
Ce qu'on attend, dans le brouillard et la confusion, c'est le Seigneur  
Sauveur  
Ce qu'on espère c'est l'ouverture le plus tôt possible des portes du  
Ciel  
Le Seigneur Créateur est arrivé depuis longtemps  
La vérité propagée par les disciples de Dafa peut dénouer l'illusion  
Saisissez cette occasion et affinité d'éons d'années  
N'hésitez plus

## 不要再徘徊

輪迴轉生千載  
迷中不知何來  
昏昏迷迷一生生  
活的不明不白  
萬古人間神安排  
眾生多是天上來  
迷濛中等的是救世的主  
盼的是天門早日開  
創世主早已來  
大法弟子傳的真相能把迷解開  
抓住這萬古機緣  
不要再徘徊



## Être lucide

Après être entré dans le monde de poussière rouge, des centaines de milliers d'automnes ont passé

Le cycle de naissance, vieillesse, maladie, mort n'a jamais cessé

L'honneur, la renommée, la fortune et les privilèges ne peuvent être emmenés

Rivaliser et lutter n'amènent qu'amertume et soucis

Pourquoi tant de réincarnations par tant de détours ?

On se le demande souvent à soi-même

Percez à jour les mensonges et cherchez la vérité

Dafa peut dissoudre les soucis dans le cœur

## 清醒

一入紅塵千百秋

生老病死從未休

功名利祿帶不走

爭來鬥去苦與愁

輾轉輪迴為何事

常問自己何來由

衝破謊言找真相

大法能解心中憂



## La promesse au divin sera accomplie

Les cinq mille ans de civilisation sont le script  
Les milliers de kilomètres de montagnes et de rivières la grande scène  
Les fils et les filles de la Chine jouent la grande pièce  
La culture conférée par le divin est venue des cieux là-haut  
En des temps glorieux, les modes de pensée ont été formés  
En des temps prospères, les divinités ont montré leur splendeur  
La création de ce monde était pour paver un chemin de retour aux cieux  
Nous avons aspiré au retour du divin  
Le divin nous appelle à nous réveiller vite  
Le chemin de retour au ciel a été déployé  
Le Fa qui sauve les gens s'est largement propagé  
Les anciennes conceptions sont toutes des obstacles  
Te rappelles-tu ton serment

## 對神的承諾要兌現

五千文明是劇本  
萬里山河大舞台  
中華兒女唱大戲  
神傳文化天上來  
輝煌中造就理念  
繁華間神展風采  
創世為鋪回天路  
我們盼望神再來  
神叫我們快醒來  
回天的路已展開  
度人的法在洪傳  
舊觀念都是阻礙  
你是否記起誓約

Accomplis vite la promesse faite au divin  
Apprends la vérité pour déverrouiller ton cœur  
Le temps n'attend jamais !

對神的承諾快兌現  
了解真相開心鎖  
時間從來不等待



## La vérité se propage

Je t'en prie, chéris ce lien prédestiné  
Dans la vérité réside ton espoir de toujours  
Au moment du danger et des calamités, chacun fait un choix – être  
éliminé ou retourner à la bonté  
Peut-être y a-t-il vraiment entre nous une affinité prédestinée  
La compassion fait que je ne peux pas rester sans rien faire en te  
voyant en danger  
De longues années peuvent enfouir la mémoire de l'homme sous la  
poussière  
Oubliant qui il est  
Où est son véritable foyer  
Et quand il est venu dans le monde humain  
Apprendre la vérité peut chasser la brume et le brouillard  
Ce que les êtres ont attendu et qui les a inquiétés tout cela est arrivé  
Les serments des divinités et des bouddhas sont en train d'être  
accomplis

## 真相在傳

請你珍惜這份緣  
真相中有你久遠的期盼  
危難關頭人人都在選擇  
淘汰還是歸善  
也許我們真的有緣  
慈悲使我見危不能不管  
漫長的歲月能塵封人的記憶  
忘記了自己是誰  
何處是真正的家園  
從甚麼時候來到了人間  
了解真相會把迷霧驅散  
眾生等待與擔心的都來了  
神佛的誓約正在兌現



## La vérité est la lumière qui guide

La houle de poussière rouge confond les êtres  
Au sein de la renommée, du gain et des sentiments chacun lutte  
De toute une vie d'efforts acharnés rien ne peut être emporté  
En poussant la vague dans le sens du courant on se prend à son propre piège  
La plupart des êtres sont des divinités réincarnées  
Descendus dans ce monde, passant par le cycle des réincarnations  
dans l'attente du Fa  
Des serments divins sont en voie d'accomplissement  
Apprenez la vérité à propos du Falun Gong

## 真相就是指路燈

紅塵滾滾迷眾生  
名利情中人人爭  
一世拼搏帶不走  
推波助流把己坑  
眾生多是神轉生  
下世輪迴把法等  
神的誓約在兌現  
了解真相法輪功



## Dans l'attente du Fa

Chaque renaissance et chaque vie, toutes dans la réincarnation  
Fleurs se fanant et fleurissant, une vie après l'autre  
En un clin d'œil, on voit déjà du blanc dans les cheveux noirs  
Lutter et rivaliser laissent les manches vides  
Renom, gain, sentiments et amour tout est en vain  
Pourtant tout le monde s'est battu pour cela depuis l'antiquité  
La vie humaine est comme une pièce de théâtre  
Idiote et folle, on en vit les actes comme si c'était la réalité  
Toi et moi sommes des êtres des cieux  
Descendus dans ce monde pour être un être humain dans l'attente du  
Fa  
Les disciples de Dafa ont propagé la vérité  
La vérité peut ouvrir le chemin vers la divinité

## 把法等

生生世世輪迴中  
花落花開一生生  
轉眼青絲又見白  
拼拼搏搏兩袖風  
名利情愛都是空  
古往今來人人爭  
人生如同戲一場  
假戲真做傻與瘋  
你我都是天上眾  
下世做人把法等  
大法弟子傳真相  
真相能把神路通



## Faire son propre choix

Les années se précipitent tel un grand fleuve  
Pourquoi les éternités de réincarnation ?  
Dérivant malgré soi avec le courant  
Avec toujours l'impression d'une quête dans son destin  
Dafa s'est propagé largement sur les cinq continents  
Apprendre la vérité peut dissoudre les milliers de soucis  
Bon ou mauvais, droit ou pervers – l'homme fait son propre choix  
L'occasion et l'affinité de toute éternité ne restera pas longtemps

## 自選

歲月匆匆大河流  
千古輪迴何因由  
身不由己隨波去  
總覺命中在尋求  
大法洪傳五大洲  
了解真相解千憂  
善惡正邪人自選  
萬古機緣不長留

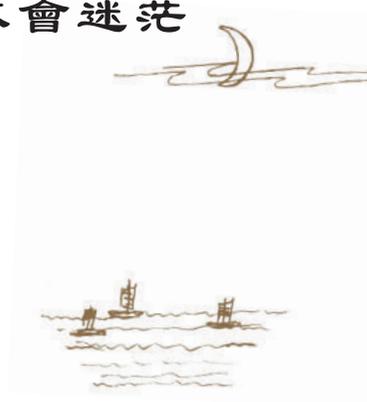


## Ne jamais perdre le cap

Mon ami, pourquoi es-tu aussi pressé  
Cet imprimé concerne la vie et la mort  
Ne sois pas dominé par les mensonges  
Il n'y a pas de mal à apprendre calmement un peu de la vérité  
La vie humaine n'est qu'un intermède dans la grande pièce de théâtre de l'histoire  
Renom, gain, sentiments et haine ne peuvent être emportés au paradis  
Dans les attachements, ce qui macère et grandit sont les soucis qui tordent les boyaux  
Pourquoi avons-nous l'enveloppe de peau humaine dans cette vie-ci  
Le Dafa que les êtres ont attendu s'est déjà largement propagé dans le monde  
Seul apprendre la vérité peut dissiper la confusion

## 永不迷航

朋友你為何那樣匆忙  
這傳單關係到生命存亡  
不要被謊言支配  
冷靜了解一下真相無妨  
人生只是歷史大戲的過場  
名利情恨帶不到天堂  
執著中泡大的是煩惱牽腸  
今生為何是人的皮囊  
眾生等的大法已在世上洪揚  
了解真相才不會迷茫



## Qui peut l'obtenir ?

Des heures, des jours, combien une vie humaine dure-t-elle  
Toujours en train de s'affairer avec beaucoup de peine, davantage de  
soucis que de joies  
Cherchant partout en haut, en bas où est le chemin  
Lorsque les ennuis arrivent, on s'enivre et on chante  
Le démon rouge venant de l'Ouest a apporté le chaos à la Chine  
La moralité du monde chute comme un glissement de terrain  
La vaste propagation de Dafa sauve les êtres  
Apprenez la vérité pour briser les doctrines perverses  
Discerner le juste du faux voilà l'espoir  
Tenir aux illusions vous entraîne tout droit dans le tourbillon  
Ne manquez pas l'occasion et l'affinité de toute une éternité  
Accomplissez ce qu'on vous a confié en venant dans ce monde

## 誰能得

人生時日有幾何  
少樂多憂苦奔波  
上下求索路何在  
煩惱來時對酒歌  
紅魔西來亂華夏  
世風敗壞如滑坡  
大法洪傳救眾生  
了解真相破邪說  
辨明是非有希望  
執迷一路下漩渦  
萬古機緣別錯過  
兌現來世的囑託



## Discerner la bonté de la méchanceté

La grande pièce de théâtre de milliers d'automnes est comme un rêve

Ne vous souciez pas trop de l'intrigue

Où rentrerez-vous quand la musique s'arrête et que le spectacle est fini

Dépêchez-vous de chercher la vérité et de mettre fin à la confusion

Le Dafa qui sauve les gens se propage largement

Les mensonges du démon rouge s'affolent de nouveau

Apprenez la vérité et discernez la bonté de la méchanceté

Les sombres nuages vont bientôt se disperser, révélant un ciel propice

## 明善惡

千秋大戲夢一場

別為劇情太牽腸

曲終戲散歸何處

快尋真相不迷茫

救人大法在洪傳

紅魔謊言又瘋狂

了解真相明善惡

烏雲即散滿天祥

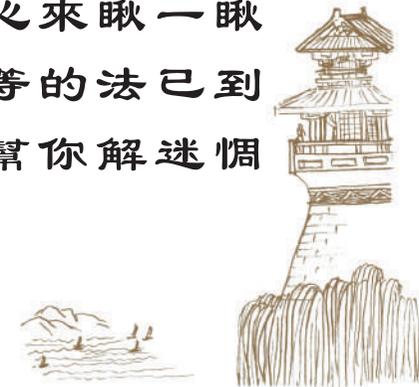


## Apaise le cœur et regarde un peu

Le chaos dans le monde, comme un bâtiment qui tangué  
Le grand kalpa approche et les gens ne savent pas s'inquiéter  
Secouant la tête et agitant les mains, rejetant la vérité  
Même les bonnes paroles et les conseils sincères ne les font pas se retourner  
Sans rien demander en retour ni rien rechercher  
C'est pour te garder à l'arrivée du grand désastre  
N'oublie pas pourquoi tu es venu dans ce monde  
Il y a des raisons aux milliers d'années de réincarnation  
La vie humaine ce n'est ni le sentiment ni l'inimitié  
Apaise le cœur et regarde un peu  
Le Fa que tous les êtres ont attendu est déjà là  
La vérité peut t'aider à dissoudre la confusion et les soucis

## 靜心瞅一瞅

世間亂象如危樓  
大劫已近不知愁  
搖頭擺手拒真相  
良言苦口不回頭  
不為回報沒有求  
大難一到把你留  
別忘來世為何事  
千年輪迴有因由  
人生不是情與仇  
靜下心來瞅一瞅  
眾生等的法已到  
真相幫你解迷惘



## Quel côté choisir

Réincarnation et renaissance dans le monde humain

Attendant dans la souffrance les divinités et les bouddhas pour être sauvé et retourner au Ciel

Tous savent que le divin viendra à la fin du kalpa

Ne détournez pas la tête en voyant la vérité

Dans la plaine centrale, tous savent que le parti rouge est le mal

On ne doit pas aider le méchant et ajouter davantage d'épreuves

Le divin apporte le salut, mais il y a des interférences

On regarde justement quel côté les gens de ce monde vont choisir

## 選哪邊

輪迴轉生人世間

苦等神佛度回天

都知末劫神會來

見到真相臉別偏

中原都知紅黨惡

不該助紂把難添

神來救度有干擾

就看世人選哪邊



## La lumière qui guide

La plupart des êtres viennent des cieux  
N'ayant d'autre choix dans ce monde de poussière rouge que d'être  
scellés dans l'illusion  
Incapable de se rappeler le grand vœu avant de descendre dans ce  
monde  
Luttant et rivalisant pour l'argent et la richesse matérielle  
Les accumulations de toute une vie ne peuvent être emportées  
Lutter et rivaliser vous laissent les manches vides  
La poussière de la fin du monde s'est déjà déposée  
La grande catastrophe est imminente, les gens de ce monde  
déboussolés et dupés  
Confondent bonté et méchanceté, irritant le divin  
Seuls les disciples du Fa sont en train de sauver les êtres  
Connaître la vérité peut sauver la vie  
Seule la vérité est la lumière qui guide

## 指路燈

眾生多是天上來  
無奈紅塵迷中封  
下世大願記不起  
拼拼搏搏財物豐  
一生積蓄帶不走  
爭來鬥去兩袖風  
末世塵埃已落定  
大難在即世人蒙  
善惡不分眾神怒  
只有法徒救眾生  
了解真相能救命  
真相才是指路燈



## Il y a un espoir

Combien de vents et de pluies y a-t-il eu et combien d'océans et de terres ont changé de place

Le temps coule comme une rivière, les événements passés ne nourrissent que le rêve

Se réincarnant pendant des millénaires, qui a-t-on attendu

Et où se trouve le vrai sens de la vie humaine

Luttant tout du long, corps et esprit ont été blessés l'un et l'autre

Le serment avant de descendre dans ce monde a-t-il été complètement oublié

La plupart des êtres sont des visiteurs venus des cieux

Sans chemin de retour vers les cieux, qui pouvait aider

Créant le monde et toute la création, le divin décide des règles cosmiques

À la fin du kalpa, le divin sauvera les bonnes personnes et les ramènera au paradis

Le Dafa qui libère est à présent déjà propagé

Apprenez la vérité pour percer la brume flagrante

## 有望

幾度風雨幾度滄桑

時光如流往事助夢香

千年輪迴把誰等

人生真諦在何方

一路拼搏身心俱傷

下世誓約是否已忘光

眾生多是天外客

回天無路誰能幫

創世造物神定天綱

末劫神會救好人回天堂

解脫的大法已在傳

了解真相破迷彰



## Retourner aux portes du ciel

Des êtres d'en haut sont ici pour être hommes dans ce monde  
En entrant dans l'illusion, il est facile de sombrer dans la  
dépravation  
Naissance, vieillesse, maladie et mort sont les misères de ce monde  
de poussière  
Le fardeau d'une vie humaine est vraiment lourd  
C'est le Seigneur Dieu qui a créé le monde et toute la création  
Le monde de poussière rouge a été créé pour sauver les êtres  
Seulement parce que dans la souffrance on peut nettoyer les péchés  
Alors on peut obtenir Dafa et retourner aux portes du Ciel

## 回天門

上界眾生做世人  
一入迷中易沉淪  
生老病死塵世苦  
人生重擔實在沉  
創世造物是主神  
為救蒼生造紅塵  
只因苦中能消罪  
再得大法回天門



## Avertir les gens de ce monde

Poser le pied dans le monde de poussière rouge avec un corps humain

Des milliers d'années de réincarnation ont été pour attendre le Seigneur Dieu

Attendre douloureusement l'affinité sacrée, sans que la volonté se dérobe

Observant tranquillement le monde troublé et la marée rouge qui sombrent

Le Fa juste a commencé à se transmettre et le mal a remué la poussière

Les mensonges ont confondu l'esprit, rendant difficile de passer la porte

Le salut compatissant est la vérité

divinités et bouddhas ont déjà tourné le Falun

## 告世人

踏入紅塵身是人

千載輪迴待主神

苦等聖緣志不退

靜觀亂世紅潮沉

正法開傳惡揚塵

謊言亂心難入門

慈悲救度有真相

神佛已經轉法輪



## Retourner au ciel est l'autre rive

L'attente de milliers d'années  
L'aspiration de dizaines de milliers d'années  
divinités et bouddhas sont venus dans le monde humain  
Les êtres les suivent avec joie  
Ils transmettent le Fa pour sauver les gens de ce monde  
Les mensonges du démon rouge se répandent  
La vérité perce la confusion et le brouillard  
Être sauvés et échapper à la grande catastrophe  
Avoir l'intention de cultiver dans Dafa  
Retourner au Ciel est l'autre rive

## 回天是彼岸

千年的等待  
萬年的期盼  
神佛到人間  
眾生喜相伴  
傳法救世人  
紅魔謠言散  
真相破迷霧  
得救避大難  
有意修大法  
回天是彼岸



## Chanson de la tournée

Confrontés au vent et à la poussière tout le long du chemin, chantant  
tout du long

Aidant le Maître à rectifier le Fa, parcourant de longues distances

Les pensées droites peuvent sauver les êtres

Le chant éclatant crée des ondes à travers les nuages, déferlant en  
vagues

Confrontés au vent et à la poussière tout au long du chemin,  
chantant tout du long

Traversant de grands lacs et passant de hautes collines

À l'Est, à l'Ouest, au Sud et au Nord, répandant une douce rosée

Portant la vérité, la propageant largement et loin

Confrontés au vent et à la poussière tout au long du chemin,  
chantant tout du long

Chants joyeux, danses gracieuses et instruments traditionnels à vent  
et à corde

Lorsque le grand rideau se lève, c'est un monde céleste

Les êtres divins m'aident à avancer, dansant et chantant

## 巡迴歌

一路風塵一路歌

助師正法駕長車

正念能把眾生救

高歌蕩過雲起波

一路風塵一路歌

跨過大湖上高坡

東西南北洒甘露

帶著真相廣傳播

一路風塵一路歌

輕歌曼舞笙管瑟

大幕拉開天堂界

神助我行舞高歌



## Mener à une nouvelle ère

Créer le monde et ouvrir le ciel, jouer la grande pièce de théâtre  
Soleil et Lune des Neuf Cieux sont la toile de fond  
Pourquoi y a-t-il une catastrophe à chaque acte  
Le monde humain change, le ciel et la terre changent  
Le ciel et la terre ont traversé une longue durée, la droiture s'est  
perdue  
Après formation, stabilité et déclin, la destruction est imminente  
Dafa peut sauver les êtres  
La vérité ouvre la porte à une nouvelle ère

## 通向新世紀

創世開天演大戲  
九天日月做幕壁  
一幕一劫為何事  
換了人間換天地  
天長地久失正氣  
成住壞過滅在即  
大法能把蒼生救  
真相打開新世紀



## Le seul espoir

La création, des éons d'années

Splendeur et turbulences, cinq millénaires

L'histoire a cessé de se déployer

Parce qu'elle était construite sur une fondation de formation et destruction

Ce n'est pas sans espoir

Le Seigneur Créateur n'a pas oublié les gens de ce monde

Mais en étant dans l'illusion, vous devez apprendre la vérité

Les disciples de Dafa sont le seul espoir de salut pour les êtres

## 唯一的希望

億萬年的開創

五千載的輝煌板蕩

歷史不再延續

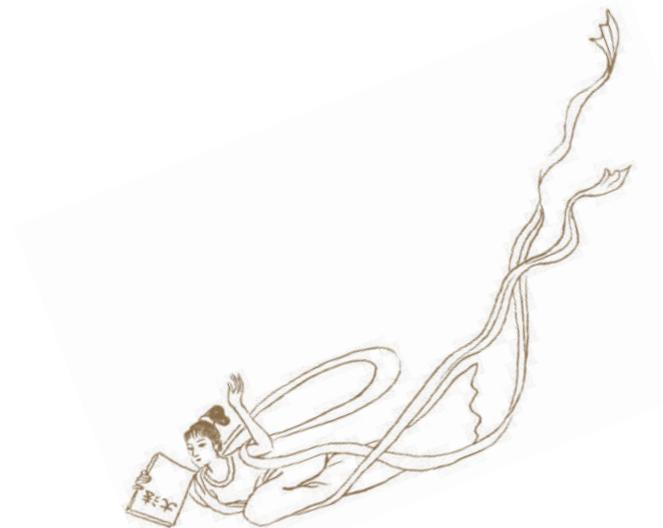
因為它建在成滅的基礎上

不是沒有希望

創世主沒有把世人遺忘

只是迷中你必須了解真相

大法徒是眾生得救的唯一希望



## Quelle est ton aspiration ?

Le sentiment est un filet : plus on lutte, plus il se resserre  
Le renom et le gain attachent les gens tout au long de leurs vies  
Blessé si profondément au milieu des attachements  
Quelle est en fin de compte l'aspiration de l'homme  
Être un homme ce n'est pas pour se quereller et rivaliser  
Des êtres divins parent le danger et le désastre  
Cette vie est pour rencontrer le Seigneur Créateur  
C'est ce que tu as cherché avec chaque renaissance et chaque vie

## 甚麼是你的想往

情是越掙越緊的網  
名利把人一生捆綁  
執著中被傷的太重  
甚麼才是人的想往  
做人不是為了爭搶  
危難時神在把難擋  
今生為見創世的主  
你生生世世在尋訪



## C'est le divin qui me demande de transmettre la vérité

N'attendez pas jusqu'à ce que la terre se renverse et sombre  
Ne laissez pas le fléau frapper à la porte  
Tandis que la moralité du monde décline, ne poussez pas la vague  
dans le sens du courant  
Les gens qui sont sauvés sont nécessairement ceux qui ont encore  
une conscience  
Le divin n'a pas oublié les gens de ce monde  
Ne croyez pas les mensonges de l'organe de la persécution  
C'est le divin qui demande aux disciples de Dafa de transmettre la  
vérité

## 叫我傳真相的是神

不要等到大地傾沉  
別叫瘟疫找上門  
世風日下別推波助流  
得救的人一定良知尚存  
神沒有忘記世人  
別聽信打壓中的喉舌謊聞  
叫大法弟子傳真相的是神



## Ramener à la raison

N'accordez pas tant de confiance à ces organes menteurs  
Chaque campagne a commencé par l'incitation à la haine  
Tous savent que le parti rouge est une canaille  
Pourtant le sang versé de 80 millions d'innocents ne vous a pas  
réveillés ni ramenés à la raison  
Ne vivez pas dans la débauche, péniblement au jour le jour,  
immergés dans la culture du parti  
Ne vous agitez pas lorsqu'ils activent les flammes de la persécution  
Apprenez rationnellement la vérité  
Les faits stupéfieront votre cœur et ébranleront votre âme

## 理順

對謊言喉舌別那麼信任  
哪次運動都是先挑動仇恨  
人人都知紅黨是惡棍  
八千萬冤血還沒把你澆醒理順  
別在黨文化中放蕩苦混  
別在迫害煽火中心情激忿  
理性的了解一下真相  
事實會使你驚心膽震



## Le divin m'appelle à me démener pour toi

Pourquoi est-ce que je te demande d'apprendre la vérité

La plupart des gens viennent du paradis

Retourner au Ciel est ton souhait

Le vaisseau du Fa qui sauve le monde a déjà levé les voiles

Ne manque pas ce que tu as attendu des dizaines de millions d'années

Les mensonges dissimulent la vérité pour te confondre

Avant que la grande calamité ne frappe je dois te le faire savoir

En fin de compte, ce sont les gens de ce monde qui sont les agneaux lésés

Peu importe combien je souffre, je suis sur le chemin divin

C'est le divin qui m'appelle à me démener pour toi

## 神叫我為你奔忙

我為何叫你了解真相

人多來自天堂

回天是你的心願

救世的法船已經起航

千萬年的等待別錯過

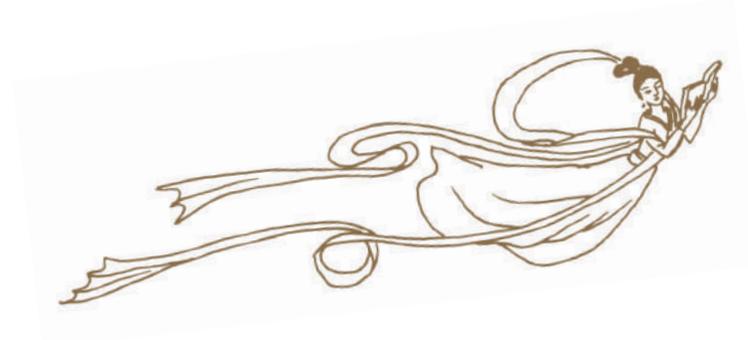
謊言在迷蓋真相叫你迷茫

大難前我必須叫你知道

世人才是被害的羔羊

我再苦都是在神的路上

是神叫我為你奔忙



## Les regrets n'y pourront rien

Une vie n'a pas juste cette vie-là  
De vie en vie, on joue un rôle  
S'attachant aux intrigues de la pièce  
Après bien des détours, des siècles ont passé  
La dynastie rouge a apporté le chaos au monde  
L'hérésie perverse est devenue une doctrine  
Les mensonges ont trompé les êtres  
Aider le mal défie la volonté du Ciel  
Le filet est ouvert d'un côté  
Ceux qui s'accrochent à l'illusion seront abandonnés du divin  
Rester ou partir on en décide soi-même  
L'heure finale est imminente  
De vie en vie, on a attendu le divin  
Si on la manque, les regrets n'y pourront rien

## 悔無濟

生命非一世  
生生在演戲  
執迷戲中事  
輾轉幾世紀  
紅朝亂世界  
邪說成主義  
謊言迷眾生  
助紂犯天意  
網開有一面  
執迷神會棄  
留去自己定  
大限已在即  
生生把神等  
錯過悔無濟



## **Vous offrir la vérité**

Des milliers de seigneurs sont descendus dans ce monde et des  
dizaines de milliers de bouddhas arrivent  
Aidant le Maître à sauver les peuples de ce monde  
Dafa se propage largement et loin dans le monde entier  
Formant l'affinité prédestinée, riche ou pauvre sans distinction  
Les hommes cultivent la compassion  
Et le parti pervers la hait  
Les répressions sont fréquentes  
Les mensonges couvrent le ciel  
Il est difficile pour les êtres de faire la distinction  
Ici nous vous offrons la vérité

## **真相給您**

千主下世萬佛臨  
助師救世民  
大法洪傳世界  
結緣不分富貧  
人修善  
惡黨恨  
打壓頻  
鋪天謊言  
眾生難辨  
真相給您



## Accomplir le serment

Avant de descendre dans le monde, nous nous sommes  
mutuellement promis  
Que celui qui obtiendrait le Fa le premier devrait trouver l'autre  
Je t'offre la vérité, mais pourquoi la refuses-tu  
Que sais-tu du Falun Fofa  
Ne suis pas bêtement les mensonges de la persécution  
Seule la vérité est le trésor pour te sauver  
Je suis en train d'accomplir et d'honorer mon serment  
Sauver les gens avant la grande catastrophe, c'est une course contre  
la montre

## 實踐誓約

下世前我們曾經約好  
誰先得法把另一個找  
我給你真相為何不要  
法輪佛法你了解多少  
別跟著打壓謊言傻跑  
真相才是你得救的寶  
我在實踐兌現的誓約  
大難前救人爭分奪秒



## Le but de la vie humaine

Le long fleuve de l'histoire, des milliers de vagues  
Les centaines de dynasties, chacune avec différentes reliques  
culturelles  
Combien de grands êtres ont agité le vent et les nuages  
Seul un monticule de poussière jaune accompagne le héros  
Quand la réincarnation et la renaissance finiront-elles  
Pourquoi le vaste ciel est-il si grand  
La vie humaine est passée par bien des détours pour attendre le Fa  
Obtenir le Fa et retourner au Ciel, monter au grand firmament

## 人生何為

歷史長河浪千重  
百朝文物不相同  
風雲豪傑知多少  
一堆黃土伴英雄  
輪迴轉生何時窮  
長空萬里為何宏  
人生輾轉為等法  
得法回天上蒼穹



## Pourquoi la vie humaine

Une centaine d'années de vie humaine, pour qui si affairés  
Renom, gain et sentiments pour les proches déchirent les entrailles  
Lorsque la musique s'arrête et que la pièce est finie, qui suis-je  
Le Ciel se tait, tous deux confus et perplexes  
Dafa se transmet largement autour de vous  
Apprendre la vérité pour guider le cap qui a été perdu  
Réveillant les êtres pour qu'ils puissent discerner la bonté et la  
méchanceté  
Retrouver le vrai moi et retourner au paradis

## 人生為何

人生百年為誰忙  
名利親情掛斷腸  
曲終戲散誰是我  
蒼天無語兩迷茫  
大法洪傳在身旁  
了解真相指迷航  
喚醒眾生明善惡  
找回自我回天堂

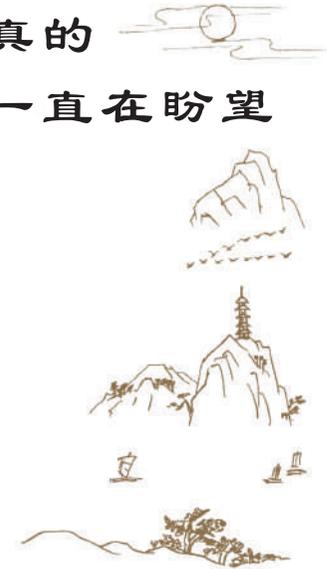


## Aspiration

La pleine lune est accrochée au ciel  
La terre, dans la lumière argentée, a cessé de s'affairer  
La scène me fait me demander  
Où étais-je il y a une éternité  
Pourquoi suis-je venu dans ce monde  
Les sages ont dit que nous étions venus du paradis  
Et que le divin nous ramènerait au pays natal  
Je crois que c'est vrai  
Car mon cœur y aspire depuis toujours

## 盼望

十五的月亮掛在天上  
銀光下的大地不再繁忙  
此景使我聯想  
久遠的年代我在何方  
為何來到世上  
聖人說我們來自天堂  
神會帶我們回故鄉  
我相信這是真的  
因為我的心一直在盼望



## Juste devant les yeux

Errant dans le monde de poussière depuis des centaines et des milliers d'années

Se réincarnant par bien des détours, sans jamais de pause

Voyant les mers devenir terres cultivées, les terres cultivées retourner à la mer, en cherchant la Voie juste

À présent la vérité est juste devant tes yeux

## 在眼前

浪跡塵世千百年

輾轉輪迴從未閒

歷經滄桑尋正道

真相就在你眼前



## Qui peut me dire ?

Qui peut me dire

Quelle est la signification de la vie humaine

Affairé une centaine d'années pour le renom, le sentiment, le gain

Et puis en un clin d'œil la maladie, la vieillesse, tout débouche sur le vide

Dans la perplexité, j'entends une chanson

Des divinités et des bouddhas sont venus dans ce monde

Apprendre la vérité permet d'être sauvé

## 誰能告訴我

誰能告訴我

人生的意義是甚麼

百年奔波名情利

轉眼病老一場空

茫然間我聽到一首歌

神佛已來世

了解真相能得度



## La chanson dans mon cœur

Je chante une chanson de tout mon cœur  
Quel est en réalité le but de la vie humaine  
Avec trop d'attachements et trop de déceptions  
Demain je pourrais bien répéter la même erreur  
Le Saint de la légende est déjà arrivé dans ce monde  
Quel est son nom  
Je veux lui demander la signification de la vie humaine  
Je veux retrouver mon moi véritable  
Je veux aller vers la lumière qu'il indique  
Je veux qu'il entende ma chanson

## 心中的歌

我唱一支心中的歌  
人生到底為了甚麼  
太多的執著太多的失落  
明天我還會重蹈覆轍  
傳說中的聖者已來世  
他的名字叫甚麼  
我想問他人生意義為何  
我想找回自我  
我想走向他指引的光明  
我想叫他聽到我的歌



## Le chemin menant au ciel

Les gens de ce monde sont pour la plupart des immortels au Ciel  
Descendus dans ce monde pour attendre le Fa et lire les écritures  
dorées

Mais parce que le monde de poussière rouge est trop périlleux  
Ils sont tombés dans l'abysse, en recherchant le renom et le gain  
À l'origine, avec qui avez-vous signé le serment

Votre famille dans le royaume céleste est en train de s'inquiéter  
Renom, gain, sentiment et inimitié - tout débouche sur le vide  
Cherchez vite la vérité – le chemin menant au Ciel

## 路通天

世人多是天上仙  
下世等法讀金篇  
只因紅塵太險惡  
追名逐利落深淵  
當初誓約與誰簽  
天國親人在掛牽  
名利情仇一場空  
快找真相路通天

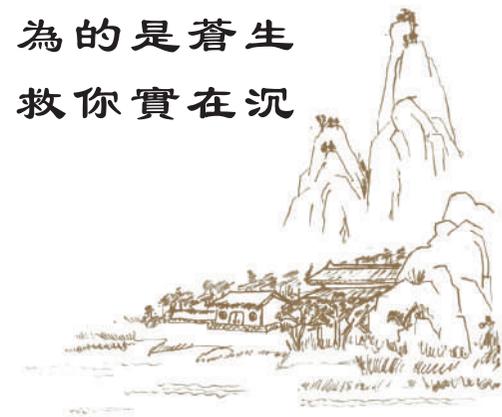


## Qu'il est lourd de te sauver

Le chemin divin mène aux portes du Ciel  
Combien de personnes peuvent le reconnaître  
Les mensonges ont troublé la vue  
Les gens ne croient pas que le divin est venu  
80 millions de tombes, âmes innocentes  
Cinq millénaires de civilisation détruits par le feu  
Pourquoi ne pas examiner ta conscience  
divinités et bouddhas tournent le Falun  
Le sang des disciples du Fa lave la terre  
C'est pour le bien des êtres  
Qu'il est lourd de te sauver

## 救你實在沉

神路通天門  
識途有幾人  
謊言迷住眼  
不信已來神  
八千萬冤墳  
五千文明焚  
為何不自捫  
神佛轉法輪  
法徒血洗塵  
為的是蒼生  
救你實在沉



## Propager la vérité

Depuis la création des Trois Mondes, 200 millions d'années ont  
passé  
Ciel et terre ont traversé une longue durée, et les années sont  
difficiles à compter  
Les mers sont devenues des terres cultivées, les terres cultivées sont  
retournées à la mer en d'incessants changements  
Dynastie après dynastie, chaque fois un nouveau visage  
La création de ce monde était pour paver un chemin de retour au  
Ciel  
Mais les démons ruinent le monde humain, un désastre après l'autre  
La moralité du monde est corrompue, mais Dafa se propage ici  
Sauvant le grand firmament avant la fin du kalpa  
Tous les êtres attendent le divin pour le salut  
Les disciples de Dafa propagent la vérité

## 傳真言

開創三界兩億載  
天長地久不知年  
滄海桑田經常換  
朝朝代代復新顏  
創世為鋪歸天路  
魔亂人間禍連連  
世道雖敗大法傳  
解救大穹末劫前  
蒼生都在等神救  
大法弟子傳真言



## Chercher

J'ai voyagé partout à travers le monde  
Mon cœur inquiet continue à chercher  
Où est l'origine de la vie  
Pourquoi les gens semblent-ils jouer dans une pièce  
Je veux trouver la vraie signification de la vie  
Être humain n'est aucunement pour le renom et le gain  
Tant que nous maintenons la bonté  
Le divin ne nous abandonnera pas

## 尋 覓

我走遍了世界各地  
不安的心還在尋覓  
生命的根源在哪裏  
為何人們像在演戲  
我要找到人生真諦  
人絕不是為了名利  
只要我們保持善良  
神不會把我們拋棄



## Te sauver et te ramener au ciel

Face à la vérité, pourquoi te détourner  
Ça n'est pas pour te convertir de l'école de l'immortel en qui tu crois  
Encore moins te forcer à devenir comme moi  
Cela dépend que tu aies ou non l'affinité prédestinée  
Au sein du danger, sauver les gens c'est mon serment d'autrefois  
Tu as supplié le divin qu'il te sauve et te ramène au Ciel  
Mais tu es à présent si perdu que tu rejettes l'appel  
Le chemin que montrent les disciples de Dafa ne te déroutera  
absolument pas

## 救你回天

面對真相為何扭向一邊  
不是改變你信的哪門仙  
更無意勉強你和我一樣  
那得看你有無那份緣牽  
難中救人我的誓約在先  
你曾經乞求神救你回天  
此刻卻迷太深拒絕召喚  
大法徒指的路絕不會偏



## Je t'appelle avant le danger

Ce n'est pas pour obtenir quelque chose en retour  
Ce n'est pas pour faire de toi un religieux  
Encore moins pour le pouvoir ou le gain  
La vérité est ce que tu n'as pas prévu  
Je t'appelle avant le danger  
Écoute-moi te dire la vérité  
Et Satan ne te sourira plus

## 危難前把你叫

不是為了回報  
不是叫你信教  
更不是權與利  
真相你未曾預料  
我是在危難前把你叫  
聽我說出真相  
撒旦就不會再對你笑



## Quelle est la signification de la vie ?

Quelle est la signification de la vie

Tu as cherché longtemps et dur

Dans le bonheur, tu étais emporté

Dans les ennuis, tu te plaignais au Ciel et à la Terre

Affairé, tu n'avais plus de contrôle sur toi-même

La moitié de ta vie est épuisée pour le renom et le gain

C'est comme si tu avais inconsciemment attendu quelqu'un

Puis en un clin d'œil c'est obscurci par des soucis mondains

Quelle est la signification de la vie

La vérité peut déverrouiller la mémoire

## 生命的意義是甚麼

生命意義是甚麼

你曾經苦苦尋覓

高興中忘乎所以

煩惱時怨天怨地

忙碌間身不由己

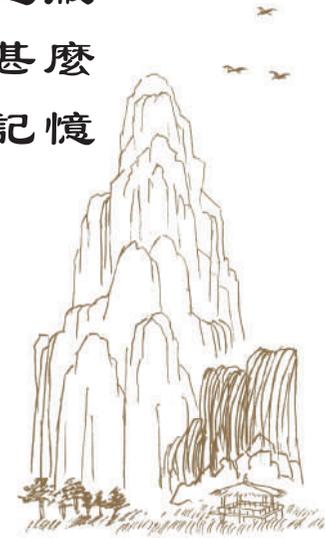
半生疲憊名與利

冥冥中似把誰等

瞬間被煩事遮蔽

生命意義是甚麼

真相能開啟記憶



## Le serment a-t-il été oublié ?

Le divin m'a demandé de dire la vérité en chansons  
Nous marchons sur un chemin indiqué par le divin  
Bien qu'on sache dans le monde humain que le danger enfle  
On pousse tous inconsciemment dans le sens de la vague  
Le serment fait au moment de la création du monde a-t-il été oublié  
C'est pourtant ton espoir de retourner à la maison

## 誓約是否遺忘

神叫我用歌把真相唱  
我們走在神指的路上  
知道人間危難在膨脹  
不覺中都在推波助浪  
創世時的約定是否忘  
那可是你回家的希望



## Enlève la rouille en toi

Ne pense pas que je te demande de me secourir  
Ne laisse pas les mensonges du démon rouge continuer à te contrôler  
Au sein du danger, je veux seulement que tu comprennes la vérité  
Et j'espère que les divinités et les bouddhas te béniront  
Ce n'est pas que je te demande de me secourir  
Encore moins que je veuille te contrôler  
Je veux seulement te dire : ce que les gens ont attendu est déjà arrivé  
dans ce monde  
La vérité peut enlever la rouille dans la tête des gens

## 除去你的鏽

不要以為我在向你求救  
別叫紅魔謊言再把你左右  
危難中我只想叫你明白真相  
希望神佛會把你保祐  
不是向你求救  
更不會把你左右  
只想告訴你人等待的已來世  
真相會除去人腦中的鏽

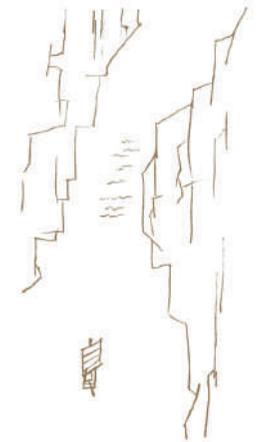


## L'espoir de retourner à la maison

Je flâne longeant la crête de la montagne  
Le ciel étoilé est haut, lointain et vaste  
Dans le ciel nocturne, quelqu'un chante  
Réincarnation et renaissance, des milliers de fois  
Les gens viennent tous des cieux  
Pourquoi descendre dans ce monde, est-ce oublié  
Le Seigneur Créateur n'a pas remis à plus tard  
La voix qui chante vient de l'univers  
Sa mélodie fait écho entre le ciel et la terre

## 回家的希望

我漫步在山樑上  
星空高遠而曠垠  
夜空中誰在歌唱  
輪迴轉生千百趟  
人都是來自天堂  
為何下世是否忘  
創世主沒有延宕  
這歌聲來自天宇  
旋律在天地間迴蕩



## Le monde de poussière rouge est comme la mer

Le monde de poussière rouge est comme une mer entre le ciel et la terre sans limite

La vie humaine comme un petit bateau flottant sur le vaste océan

Au milieu des vagues, on ignore à quel point le monde humain est dangereux

Entre le monde humain et au-delà, il y a un mur

Tant de vagues et de récifs t'attendent

Seule la vérité peut t'aider à retourner à ton pays natal

## 紅塵似海

紅塵似海天地茫

人生小舟盪汪洋

浪裏不知人世險

人間天外一堵牆

多少浪礁把你等

真相幫你回故鄉



## Se réveiller de l'ivresse

Combien de temps une vie humaine dure-t-elle  
Chantant joyeusement et goûtant des vins fins  
Ignorant la grande catastrophe qui approche  
Les gens du monde continuent à s'affairer  
Naissance et vieillesse, le changement est constant  
La vérité est juste là à côté  
Le Roi Saint est venu dans ce monde  
Une fois manqué, le regret sera déchirant

## 醉中醒

人生幾時長  
歡歌美酒嚙  
不知大難至  
世人還在忙  
生老本無常  
真相在身旁  
聖王已來世  
錯過悔斷腸



## Attendre le salut du Bouddha

La calamité est arrivée

Les gens ne le réalisent pas

Il n'est pas trop tard pour apprendre la vérité

La marée rouge est apparue pour apporter le chaos au monde

Effacez la marque du démon rouge

Naturellement il y aura la bénédiction divine

En attendant le salut du Bouddha

## 待佛度

難已到

人不知

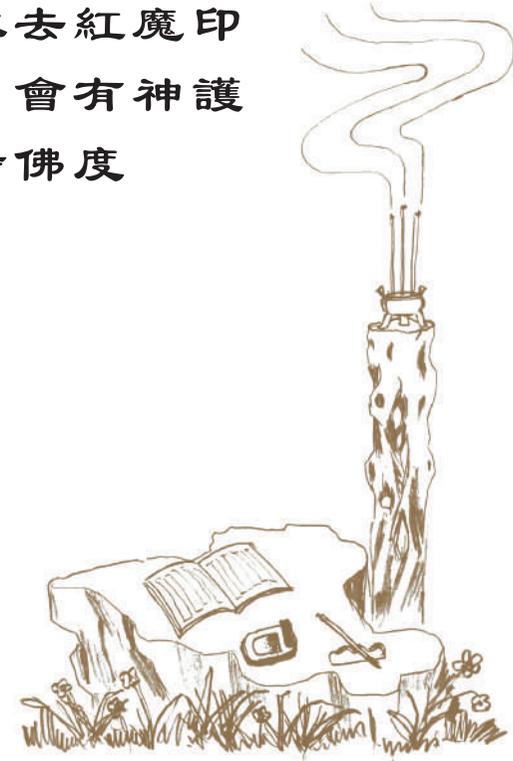
了解真相還不遲

紅潮是為亂世起

抹去紅魔印

自會有神護

待佛度



## À propos d'affinité prédestinée

Dans la vaste mer de gens, se rencontrer n'est pas facile  
Un sourire rencontré par hasard vient de l'affinité prédestinée  
Apaise ton cœur et écoute la vérité  
Pour ces mots, tu as attendu des milliers et des milliers d'années  
Le Dafa qui sauve de la catastrophe est déjà en train de se propager  
Chaque phrase des secrets célestes est la vérité

## 話有緣

人海茫茫相遇難  
萍水一笑緣相連  
靜下心來聽真相  
你為此言等千年  
救難大法已在傳  
句句天機是真言



## La vérité

Peux-tu encore déverrouiller ta mémoire

Le serment fait avant de venir dans ce monde est-il encore là

De réincarnation en réincarnation, tous avons attendu le divin  
divinités et bouddhas sont venus depuis longtemps, seulement cela a  
été caché

Les gens de ce monde sont tous occupés par le renom et le gain

Ceux qui croient aux mensonges vénèrent en outre le démon rouge

La vérité déverrouillera ta mémoire

Et tu comprendras pourquoi il y a autant de désastres dans le monde

Et pourquoi les disciples de Dafa veulent propager la vérité

Après t'être éveillé, tu te trouveras toi-même et échapperas à

l'élimination

## 真相

你的記憶是否還能打開

下世前的誓約是否還在

輪迴中我們都在把神等

神佛早已來只是被掩蓋

世人都在為名利奔忙

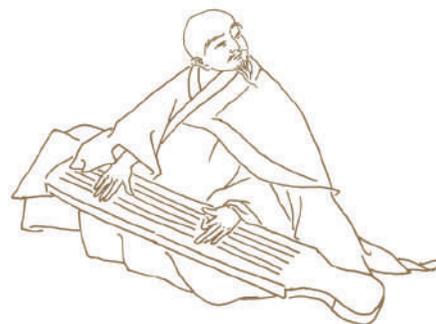
相信謊言者又把紅魔拜

真相會打開你的記憶

明白世上為啥有這麼多災害

大法弟子為何要把真相傳

清醒後會找回自己免於淘汰



## **NOTE DU TRADUCTEUR**

(1) brigade des Cinquante-centimes : personnes à la solde du gouvernement chinois qui gagnent cinquante centimes à chaque fois qu'ils postent des commentaires sur Internet.